Pioneer

STEREO CD TUNER
COMBINÉ RADIO/CD
STEREO-CD-SPIELER-TUNER
CD SINTONIZZATORE

XC-F10

STEREO POWER AMPLIFIER
AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE STÉRÉO
STEREO-LEISTUNGSVERSTÄRKER
AMPLIFICATORE DI POTENZA STEREO

M-F10

SPEAKER SYSTEM
ENCEINTES ACOUSTIQUE
LAUTSPRECHERSYSTEM
SISTEMA DI ALTOPARLANTI

S-F10-LRW

STEREO CASSETTE DECK
PLATINE CASSETTE STÉRÉO
STEREO-CASSETTENDECK
REGISTRATORE STEREO A CASSETTA

CT-F10

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso

IMPORTANT

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

[For XC-F10]
CAUTION
This product contains a laser diode of higher class than 1. To ensure continued safety, do not remove any covers or attempt to gain access to the inside of the product.
Refer all servicing to qualified personnel.

The following caution label appears on your unit.
Location: Bottom of the unit.

CLASS 1
LASER PRODUCT

These Operating Instructions describe the operating procedures of both the XC-F10 Stereo CD Tuner, M-F10 Stereo Power Amplifier and the CT-F10 Stereo Cassette Deck. However, the CT-F10 is sold separately.

Thank you for buying this PIONEER product.
Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference. In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However, the method of connecting and operating the unit is the same.

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

THE STANDBY/ON BUTTON IS SECONDARY CONNECTED AND THEREFORE DOES NOT SEPARATE THE UNIT FROM MAINS POWER IN STANDBY POSITION.

This product complies with the Low Voltage Directive (73/23/EEC), EMC Directives (89/336/EEC, 92/31/EEC) and CE Marking Directive (93/68/EEC).

[Pour le XC-F10]
ATTENTION
Ce produit renferme une diode à laser d'une catégorie supérieure à 1. Pour garantir une sécurité constante, ne pas retirer les couvercles ni essayer d'accéder à l'intérieur de l'appareil. Pour toute réparation, s'adresser à un personnel qualifié.

L'étiquette suivante se trouve sur le fond de votre appareil.

CLASS 1
LASER PRODUCT

Ce Mode d'emploi explique le fonctionnement du CD Tuner Stéréo XC-F10, de l'Amplificateur de Puissance Stéréo M-F10 et de la Platine à Cassette Stéréo CT-F10. Cependant, la CT-F10 est vendue séparément.

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer.
Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi ; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, rangez-le dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes.

ATTENTION: AFIN DE PREVENIR TOUS RISQUES DE CHOC ELECTRIQUE OU D'INCENDIE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A L'HUMIDITE OU A LA PLUIE.

L'INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION (STANDBY/ON) EST SUR UN CIRCUIT DE CONNEXION SECONDAIRE ET PAR CONSEQUENT NE COUPE PAS L'ALIMENTATION SECTEUR SUR LA POSITION D'ATTENTE.

Ce produit est conforme à la directive relative aux appareils basse tension (73/23/CEE), aux directives relatives à la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE, 92/31/CEE) et à la directive CE relative aux marquages (93/68/CEE).

These labels can be found on the unit's bottom panel.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

Ces étiquettes se trouvent sur le fond de l'appareil.

ATTENTION
DANGER D'ELECTROCUTION
NE PAS OUVRIR

Contents

1 Before You Start
Checking what's in the box ... 5
Using this manual ... 5
Putting the battery in the remote ... 6
Using the remote control ... 7
Hints on installation ... 8
Avoiding condensation problems ... 8
Disc compatible with this system ... 8

2 Connecting Up
Connecting the CD-tuner to the amplifier ... 9
Connecting the speakers ... 11
Connecting the satellite speakers ... 11
Connecting the subwoofer ... 13
Placing the speakers ... 14
Wall-mounting your system ... 15
Connecting the AM and FM antennas ... 16
AM loop antenna ... 16
FM wire antenna ... 17
Connecting external antennas ... 18
External AM antenna ... 18
External FM antenna ... 18
Connecting to other components ... 18
Connecting the power ... 19
Power cord caution ... 19
Ventilation ... 19

3 Controls and Displays
Remote control ... 20
Display ... 21
CD tuner ... 22
Amplifier ... 22
Cassette deck ... 23

4 Getting Started
Using menus ... 24
Switching on and setting the clock ... 24
Playing a CD ... 26
About the automatic door open sensor ... 28
Adjusting the sound ... 29
Listening to the radio ... 30
Improving poor FM reception ... 31

5 More CD Features
Programming the track order ... 32
Checking the playlist order ... 33
Deleting the playlist ... 33
Using repeat play ... 34
Using random play ... 35
Changing the display ... 36
When a disc is stopped ... 36
When a disc is playing ... 36

6 More Tuner Features
Saving station presets ... 37
Listening to a station preset ... 38
Giving a station memory a name ... 39
Using RDS ... 41
Program types ... 42
Searching for a program type ... 43
Switching the displayed information ... 44
Changing the tuning frequency interval ... 45

7 Using the Cassette Deck
Playing a tape ... 46
Setting the reverse mode ... 49
Reducing tape hiss with Dolby NR ... 50
Making tape recordings ... 51
Recording CDs ... 52
Recording other sources ... 54
Setting up a future recording ... 55
Cancelling the record timer ... 56
Setting the record timer and the wake-up timer ... 57
Changing the display ... 58
Resetting the tape counter ... 58

8 Using the Timer
The timer menu ... 59
Setting the wake-up timer ... 60
Cancelling the wake-up timer ... 61
Setting the sleep timer ... 62

9 Additional Information
Care information ... 63
Handling discs ... 63
Storing discs ... 63
Discs you should avoid ... 64
Using cassette tapes ... 64
Tapes you should avoid ... 64
Erase protection ... 65
Cleaning external surfaces ... 65
Moving the unit ... 65
CD lens cleaner ... 65
Tape head cleaner ... 66
Demagnetizing the tape head ... 66
Magnetic shielding of speakers ... 66
Removing/replacing the satellite speaker grilles ... 66
Switching the door open sensor on/off ... 67
Switching the open/close beep on/off ... 67
Switching the auxiliary attenuator on/off ... 68
Setting the display brightness ... 69
Switching the time format ... 69
Troubleshooting ... 70
Specifications ... 72
Switching the demo on/off ... Back cover

English

Français

Sommaire

1 Informations préliminaires
Vérification du contenu de l'emballage 5
Utilisation de ce manuel 5
Mise en place de la pile dans la télécommande 6
Utilisation de la télécommande 7
Conseils sur l'installation 8
Évitez les problèmes de condensation 8
Disques compatibles avec ce système 8

2 Raccordements
Raccordement du CD tuner à l'amplificateur 9
Raccordement des enceintes 11
Raccordement des enceintes satellites 11
Raccordement du caisson des graves 13
Emplacement des enceintes 14
Installation du système sur une paroi 15
Raccordement des antennes AM et FM 16
Antenne cadre AM 16
Antenne fil FM 17
Raccordement d'antennes externes 18
Antenne AM externe 18
Antenne FM externe 18
Raccordement d'autres composants 18
Branchement sur le secteur 19
Précaution relative au cordon d'alimentation 19
Ventilation 19

3 Les commandes et affichages
Télécommande 20
Afficheur 21
CD Tuner 22
Amplificateur 22
Platine à cassette 23

4 Démarches fondamentales
Utilisation des menus 24
Mise sous tension et réglage de l'horloge 24
Lecture d'un CD 26
A propos du capteur d'ouverture automatique de porte 28
Réglage du son 29
Ecoute de la radio 30
Amélioration d'une réception FM médiocre 31

5 Autres fonctions CD
Programmation de l'ordre des plages 32
Vérification de la liste de lecture 33
Suppression de la liste de lecture 33
Lecture répétée des plages 34
Lecture aléatoire des plages 35
Changement d'affichage 36
Pendant l'arrêt du disque 36
Pendant la lecture du disque 36

6 Autres fonctions du tuner
Mémorisation des stations préréglées 37
Écoute d'une station mémorisée 38
Attribution d'un nom à une station mémorisée 39
Utilisation du RDS 41
Types de programme 42
Recherche d'un type de programme 43
Changement de l'information affichée 44
Changement de l'intervalle de fréquence d'accord 45

7 Utilisation de la platine à cassette
Lecture d'une cassette 46
Réglage du mode d'inversion 49
Réduction du souffle de bande par Dolby NR 50
Réalisation d'enregistrements 51
Enregistrement de CD 52
Enregistrement d'autres sources 54
Programmation d'un enregistrement futur 55
Annulation de la minuterie d'enregistrement 56
Réglage de la minuterie d'enregistrement et de la minuterie réveil 57
Changement d'affichage 58
Réinitialisation du compteur 58

8 Utilisation de la minuterie
Le menu Minuterie 59
Réglage de la minuterie réveil 60
Annulation de la minuterie réveil 61
Réglage de la minuterie réveil 62

9 Informations complémentaires
Informations relatives à l'entretien 63
Maniement des disques 63
Rangement des disques 63
Disques à éviter 64
Utilisation de cassettes 64
Cassettes à éviter 64
Protection des enregistrements 65
Nettoyage des coffrets 65
Déplacement de l'appareil 65
Produit de nettoyage de lentille CD 65
Cassette de nettoyage pour tête de platine à cassette 66
Démagnétisation de la tête 66
Blindage magnétique des enceintes 66
Installation / dépose de la grille des enceintes satellites 66
Mise en/hors tension du capteur d'ouverture de porte 67
Mise en/hors service du bip d'ouverture/fermeture 67
Mise en/hors service de l'atténuateur auxiliaire 68
Réglage de la luminosité de l'afficheur 69
Changement du cycle de l'heure 69
Guide de dépannage 71
Spécifications 73
Mise en/hors service de la démonstration ..... Couverture dos

1 Before You Start

Checking what's in the box

Thank you for buying this Pioneer product. Before starting to set up your new system, please check that you have received the following supplied accessories:

- Lithium battery (CR2025) (for remote control)
- Remote control unit
- Stand A (mounting bracket)
- Stand B (table-top stand)
- Paper pattern (for wall-mounting speakers)
- System cable
- AC power cord
- FM wire antenna
- AM loop antenna
- Warranty card
- These operating instructions

With the speakers you should also have received the follwing:

- Subwoofer connecting cable
- Speaker cables (×2)
- Speaker stands (×2)
- Extra speaker grilles (×2)

Using this manual

This manual is for the XC-F10, M-F10, S-F10-LRW and CT-F10. It is split into three sections: setting up (chapters 1 and 2); using the system (chapters 3 to 8), and additional information (chapter 9). This last chapter contains care information for the unit and discs, a troubleshooting section and specifications.

1 Informations préliminaires

Vérification du contenu de l'emballage

Merci pour l'achat de ce produit Pioneer. Avant d'installer votre nouveau système, veuillez vérifier que vous avez bien reçu tous les accessoires fournis suivants:

- Pile au lithium (CR2025) (pour la télécommande)
- Télécommande
- Support A (applique de montage)
- Support B (support de table)
- Gabarit de papier (pour installation des enceintes sur paroi)
- Câble de système
- Cordon d'alimentation
- Antenne fil FM
- Antenne cadre AM
- Carte de garantie
- Ce Mode d'emploi

Avec les enceintes, vous devez aussi recevoir les accessoires suivants:

- Câble de branchement de caisson des graves
- Câbles d'enceintes (×2)
- Supports d'enceintes (×2)
- Grilles d'appoint d'enceintes (×2)

Utilisation de ce manuel

Ce manuel est destiné aux XC-F10, M-F10, S-F10-LRW et CT-F10. Il se divise en trois sections: Installation (les chapitres 1 et 2), Utilisation du système (les chapitres 3 à 8) et Informations complémentaires (le chapitre 9). Cette dernière partie fournit des informations sur l'entretien de l'appareil et des disques, un guide de dépannage et des données techniques.

English

Français

Putting the battery in the remote

1 Turn over the remote control, then use a pen or pencil to release the battery cover catch.

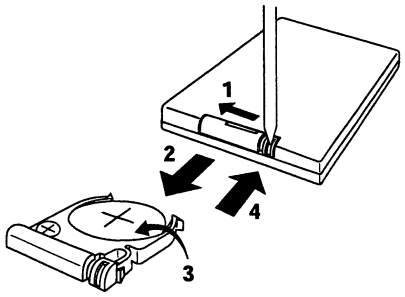
2 Slide out the battery holder.

3 Put in the supplied battery.
Take care to put it in the right way up (+ side up).

4 Push the battery holder back in, and your remote is ready for use.

CAUTION

Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer. Discard used batteries according to the manufacturer's instructions.



Caution !

Incorrect use of batteries can result in hazards such as leakage and bursting. Please observe the following:

- Make sure that the plus and minus sides of each battery match the indications in the battery compartment.
- Remove batteries from equipment that isn't going to be used for a month or more.
- Keep the lithium battery out of reach of children.
- If somebody swallows the lithium battery, immediately call your doctor.
- When disposing of used batteries, please comply with governmental regulations or environmental public institution's rules that apply in your country/area.
- Be careful never to insert the battery holder in a wrong orientation, for this will result in damage.

Mise en place de la pile dans la télécommande

1 Retournez la télécommande et servez-vous d'un crayon ou d'un stylo-bille pour relâcher la patte du couvercle du logement de la pile.

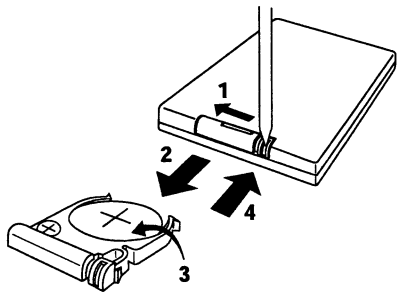
2 Faites glisser le porte-pile vers l'extérieur.

3 Insérez la pile fournie.
Veillez à l'introduire correctement (côté + vers le haut).

4 Repoussez le porte-pile en place. La télécommande est prête.

ATTENTION

Danger d'explosion si la pile n'est pas remplacée correctement.
Remplacez-la uniquement par le même type de pile ou un type équivalent recommandé par le fabricant.
Débarrassez-vous des piles usées selon les instructions du fabricant.



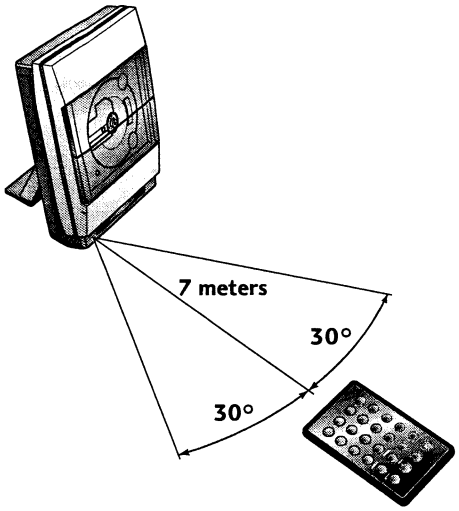
Attention !

Une utilisation incorrecte des piles peut provoquer un suintement d'électrolyte, voire une explosion. Respectez les points suivants:

- Assurez-vous que les pôles plus et moins de chaque pile correspondent aux indications dans le logement.
- Retirez les piles de l'appareil si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant plus d'un mois.
- Gardez les piles au lithium hors de portée des petits enfants.
- Si quelqu'un devait avaler une pile au lithium, consultez immédiatement un médecin.
- Lorsque vous jetez des piles usagées, respectez les règlements gouvernementaux ou les instructions des autorités responsables de l'environnement en vigueur dans votre pays ou votre région.
- Veillez à ne jamais insérer le porte-pile dans le mauvais sens, car ceci provoquerait des dégâts.

Using the remote control

The diagram below shows the operating range of the remote control.

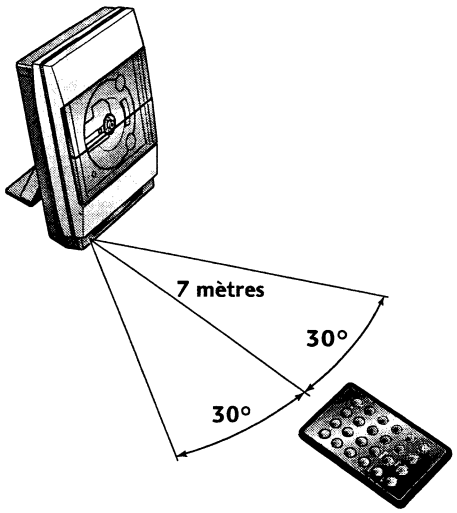


Keep in mind the following when using the remote control:

- Make sure that nothing is blocking the remote sensor on the unit.
- Remote operation may become unreliable if direct sunlight or fluorescent light is shining onto the remote sensor.
- Remotes for different devices can interfere with each other. Avoid using remotes for other equipment located nearby this unit.
- Replace the battery when you notice a fall off in the operating range of the remote.

Utilisation de la télécommande

Le schéma suivant illustre la portée utilisable de la télécommande.



Gardez les points suivants à l'esprit lorsque vous utilisez la télécommande:

- Assurez-vous que rien ne fait obstacle au capteur de télécommande sur l'appareil.
- La télécommande risque de ne pas fonctionner correctement si le capteur de télécommande est exposé directement au soleil ou à une lampe fluorescente.
- Les télécommandes de divers appareils peuvent créer des interférences. Évitez d'utiliser d'autres télécommandes près de cet appareil.
- Remplacez la pile si vous constatez une réduction notoire de la portée de la télécommande.

Hints on installation

We want you to enjoy using this system for years to come, so please bear in mind the following points when choosing a suitable location for it:

Do...

- ✓ Use in a well-ventilated room.
- ✓ Place on a solid, flat, level surface, such as a table, shelf or stereo rack.

Don't...

- ✗ Use in a place exposed to high temperatures or humidity, including near radiators and other heat-generating appliances.
- ✗ Place on a window sill or other place where the system will be exposed to direct sunlight.
- ✗ Use in an excessively dusty or damp environment.
- ✗ Use near a television or monitor as you may experience interference—especially if the television uses an indoor antenna.
- ✗ Use in a kitchen or other room where the system may be exposed to smoke or steam.
- ✗ Use on a thick rug or carpet, or cover with cloth—this may prevent proper cooling of the unit.
- ✗ Place on an unstable surface, or one that is not large enough to support the system fully.

Avoiding condensation problems

Condensation may form inside the system if it is brought into a warm room from outside, or if the temperature of the room rises quickly. Although the condensation won't damage the system, it may temporarily impair its performance. For this reason you should leave it to adjust to the warmer temperature for about an hour before switching on and using.

Discs compatible with this system

Any disc that displays one of the following logos should play in this system. Other discs (such as CD-ROMs) will not play in this unit. Note that this unit cannot record onto recordable discs.

This system can play CD-R and CD-RW discs recorded with audio. However, depending on the condition of the player and the disc, you may find that not all discs will play successfully. (For example, if the disc is scratched or dirty, or if the player's pickup lens is dirty.)

Conseils sur l'installation

Pour profiter pleinement de ce système pendant de nombreuses années, veuillez noter les points suivants lors du choix d'un emplacement:

Veillez à...

- ✓ Choisir un endroit bien ventilé.
- ✓ Poser les appareils sur une surface solide, plate et de niveau, comme une table, une étagère ou un rack stéréo.

Veillez à ne pas...

- ✗ Installer le système dans un endroit soumis à de fortes températures ou une humidité élevée, notamment près d'un radiateur ou d'un appareil de chauffage.
- ✗ Placer le système près d'une fenêtre ou un endroit il serait exposé directement aux rayons du soleil.
- ✗ Utiliser le système dans un endroit très humide ou poussiéreux.
- ✗ Utiliser le système près d'un téléviseur ou d'un moniteur afin d'éviter des interférences, en particulier si le téléviseur a une antenne intérieure.
- ✗ Utiliser le système dans une cuisine ou une pièce où il peut être exposé à de la fumée ou de la vapeur.
- ✗ Utiliser le système sur une moquette ou un tapis épais ou le recouvrir d'un linge car ceci empêcherait son refroidissement.
- ✗ Poser le système sur une surface instable ou trop étroite pour supporter toute sa base.

Évitez les problèmes de condensation

De la condensation peut se former à l'intérieur du système si vous l'apportez directement d'une pièce froide dans une pièce chaude ou si la température de la pièce augmente subitement. Bien que la condensation ne risque pas d'endommager le système, ses performances peuvent en être temporairement réduites. Il est donc conseillé de laisser le système pendant une heure environ dans son environnement avant de le mettre sous tension et de l'utiliser.

Disques compatibles avec ce système

N'importe quel disque portant un des logos suivants peut être lu par ce système. D'autres disques (tels que les CD-Rom) ne seront pas acceptés. Notez aussi que cet appareil ne permet pas d'enregistrer sur des disques enregistrables.

Ce système peut lire les disques CD-R et CD-RW, où sont enregistrés des sons. Cependant, selon l'état du lecteur ou du disque, vous constaterez que certains disques ne sont pas reproduits correctement (par exemple si le disque est griffé ou souillé ou si le capteur du lecteur est encrassé).

2 Connecting Up

Connecting the CD tuner to the amplifier

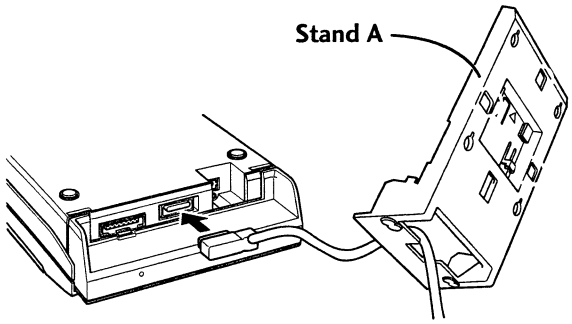
Connect the CD tuner to the amplifier as described below. If you also have the optional cassette deck, MD recorder or CD-R recorder, see their accompanying instructions before following the instructions on this page. This will make connecting up several components easier.

- **Important:** When connecting or disconnecting the system cable, make sure that the power is switched off and the unit unplugged from the wall outlet.

1 Pass the system cable through Stand A, as shown, and connect the L-shaped end of the system cable to the socket on the underside of the CD tuner.

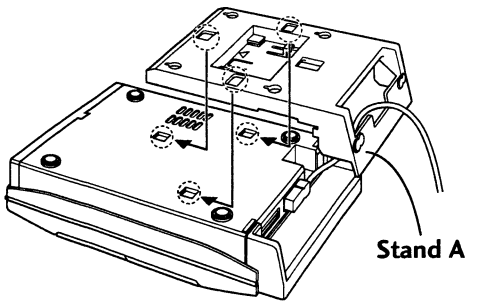
Line up the plug and socket before inserting. Make sure the plug clicks home.

- If you plan to wall-mount the CD tuner, connect using the other end of the system cable.



2 Slot Stand A on to the rear side of the CD tuner.

Line up the three tabs on Stand A with the holes on the CD tuner, then slot it into place.



- If you have the optional cassette deck, MD recorder or CD-R recorder, connect these before attaching Stand A. (The ribbon cable can pass under Stand A to keep it tidy.)

2 Raccordements

Raccordement du CD tuner à l'amplificateur

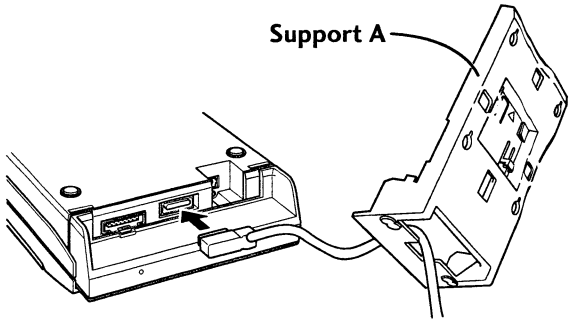
Raccordez le CD tuner sur l'amplificateur comme expliqué ci-dessous. Si vous avez aussi la platine-cassette, la platine MD ou la platine CR-R en option, reportez-vous au mode d'emploi qui les accompagne avant de suivre les instructions de cette page. Il vous sera alors plus facile de raccorder plusieurs composants.

- **Important:** Avant de brancher ou de débrancher le câble de système, assurez-vous que l'alimentation est coupée et que l'appareil est débranché au niveau de sa prise secteur.

1 Faites passer le câble de système par le Support A comme illustré et branchez le bout en L du câble de système sur la prise, prévue sur le fond du CD tuner.

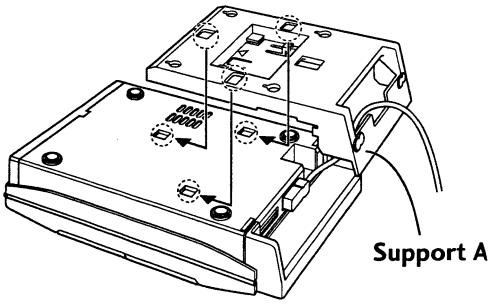
Alignez la fiche et la prise avant l'insertion. Assurez-vous que la fiche s'enclenche avec un déclic.

- Si vous prévoyez de fixer le CD tuner sur un mur, faites la connexion en utilisant l'autre bout du câble de système.



2 Glissez le Support A sur l'arrière du CD tuner

Faites correspondre les 3 taquets sur le Support A avec les orifices du CD-tuner, puis glissez pour fixer les deux éléments.



- Si vous utilisez la platine-cassette, la platine MD ou la platine CD-R en option, raccordez-les avant de fixer le Support A. (Le câble ruban peut passer sous le Support A pour le maintenir bien en place.)

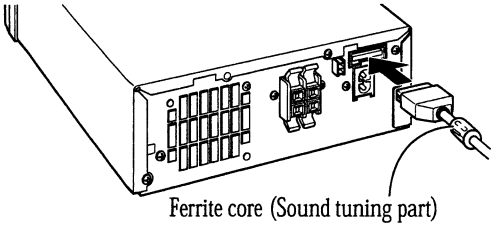
English

Français

3 Connect the other end of the system cable to the socket on the rear panel of the power amplifier.

Line up the plug and socket before inserting. Make sure the plug clicks home.

- If you plan to wall-mount the CD tuner, connect the L-shaped end of the system cable to the amplifier.

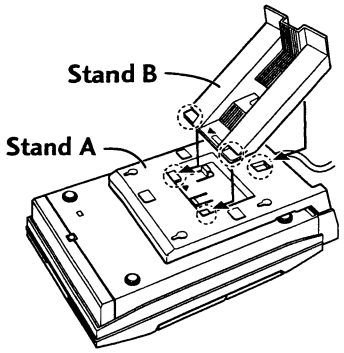


Ferrite core (Sound tuning part)

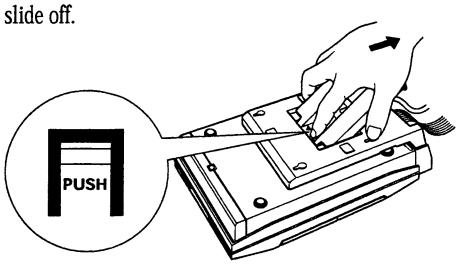
4 If you plan to use the CD tuner on a table-top or shelf, attach Stand B.

Line up the tab on Stand B with the center hole on Stand A and slot it into place. Stand B will slide under the two tabs on the back of Stand A.

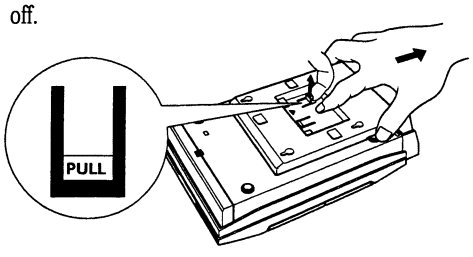
If you plan to wall-mount the unit, see *Wall-mounting your system* on page 15.



- To remove Stand B, push the center tab, as indicated, and slide off.



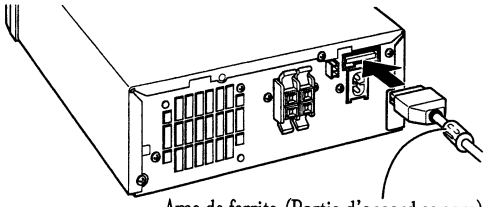
- To remove Stand A, pull the tab, as indicated, and slide off.



3 Branchez l'autre bout du câble de système sur la prise du panneau arrière de l'amplificateur de puissance.

Alignez la fiche et la prise avant l'insertion. Assurez-vous que la fiche s'enclenche avec un déclic.

- Si vous prévoyez de fixer le CD tuner sur un mur, branchez le bout en L du câble de système sur l'amplificateur.

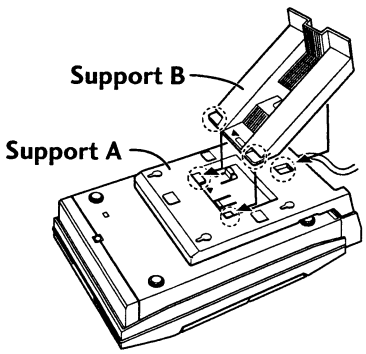


Ame de ferrite (Partie d'accord sonore)

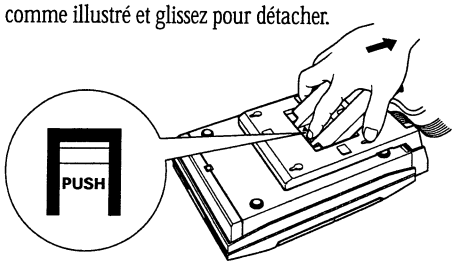
4 Si vous prévoyez d'installer le CD tuner sur une table ou une étagère, fixez le Support B.

Alignez la patte du Support B avec l'orifice central du Support A et glissez-la en place. Le Support B coulissera sous les deux pattes à l'arrière du Support A.

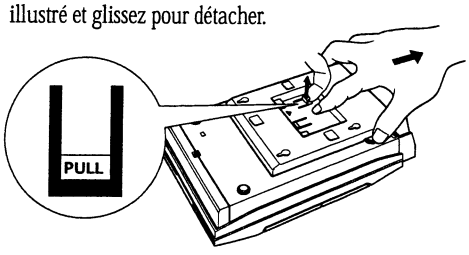
Si vous prévoyez d'installer l'appareil sur un mur, reportez-vous à *"Installation du système sur une paroi"* à la page 15.



- Pour retirer le Support B, appuyez sur la patte centrale comme illustré et glissez pour détacher.



- Pour retirer le Support A, appuyez sur la patte comme illustré et glissez pour détacher.



Connecting the speakers

The speaker system consists of stereo satellite speakers and a subwoofer for powerful bass sound. Connect the speakers to the amplifier unit as shown below.

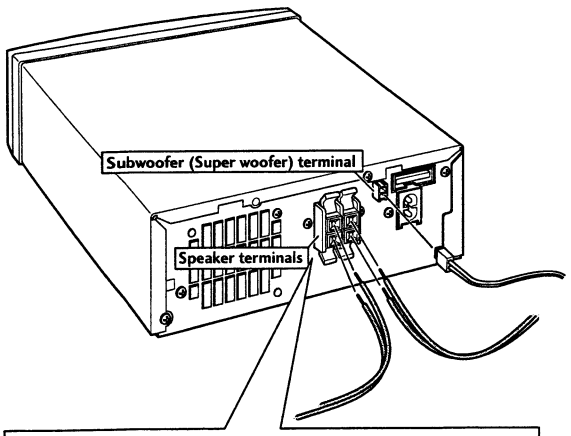
- **Important:** When connecting or disconnecting speakers, make sure that the power is switched off and the unit unplugged from the wall outlet.

Connecting the satellite speakers

To get the best sound from the system, it's important that the red (+) and black (–) speaker terminals on the amplifier are connected to the corresponding terminals on each speaker. To help you match up the terminals correctly, the supplied speaker cable is color coded: connect the white half of the cable to the black (–) terminals, and the grey striped half to the red (+) terminals.

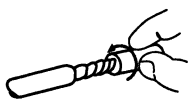
- **Important:** Make sure that the bare speaker wires cannot touch each other, or come into contact with other metal parts once the unit is switched on.

1 Insert a wire into each speaker terminal on the rear of the amplifier.

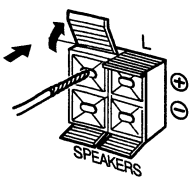


Speaker terminal connectors

Note: Make sure that the bare speaker wires cannot touch each other, or come into contact with other metal parts unit is switched on.



Twist off the plastic shielding then twist the exposed wire strands together.



To open a terminal, press down on the tab. Insert the wire, then push the tab back to secure it.

Raccordement des enceintes

Le système acoustique comprend les enceintes satellites stéréo et un caisson des graves pour restituer des basses puissantes. Raccordez les enceintes sur l'amplificateur comme indiqué ci-dessous.

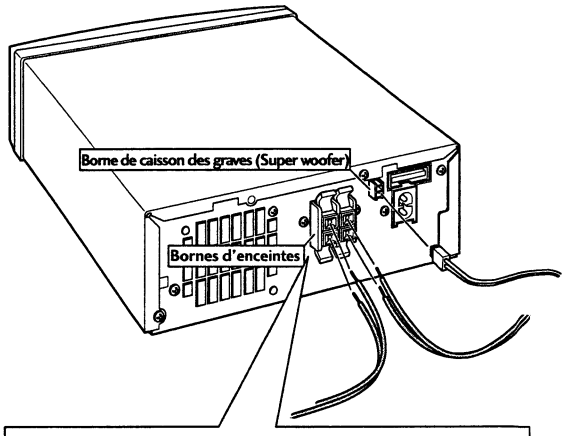
- **Important:** Avant de brancher ou de débrancher les enceintes, assurez-vous que l'alimentation est coupée et que l'appareil est débranché au niveau de sa prise secteur.

Raccordement des enceintes satellites

Pour obtenir un son optimal, les bornes d'enceintes rouges (+) et noires (–) de l'amplificateur doivent être raccordées aux bornes correspondantes de chaque enceinte. Pour faciliter le raccordement, les câbles d'enceintes fournis sont de couleurs différentes: raccordez le fil blanc du câble sur les bornes noires (–) et le fil rayé gris aux bornes rouges (+).

- **Important:** Assurez-vous que les extrémités dénudées des fils ne se touchent pas ou ne touchent pas des parties métalliques lorsque l'appareil est sous tension.

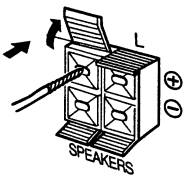
1 Insérez un fil dans chaque borne d'enceinte à l'arrière de l'amplificateur.



Connecteurs de borne d'enceinte

Remarque: Vérifiez que les fils d'enceinte dénudés ne se touchent pas ou ne sont pas en contact avec une pièce métallique lorsque l'appareil est sous tension.

Faites tourner la gaine plastique pour l'enlever, puis torsadez les torons des fils dénudés.



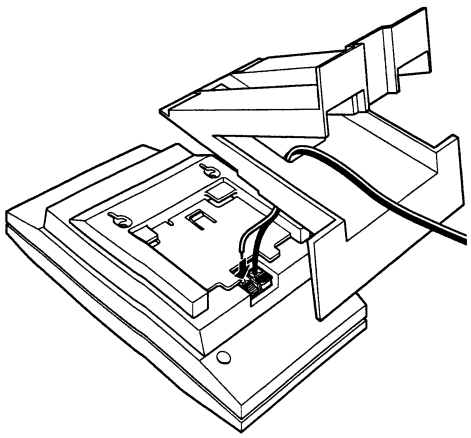
Pour ouvrir la borne, appuyez sur la patte. Insérez le fil, puis repoussez la patte pour immobiliser le fil.

2 If you plan to use your speakers on a table-top or shelf, pass the free end of each speaker cable through the speaker stand.

See the diagram under step 3, below.

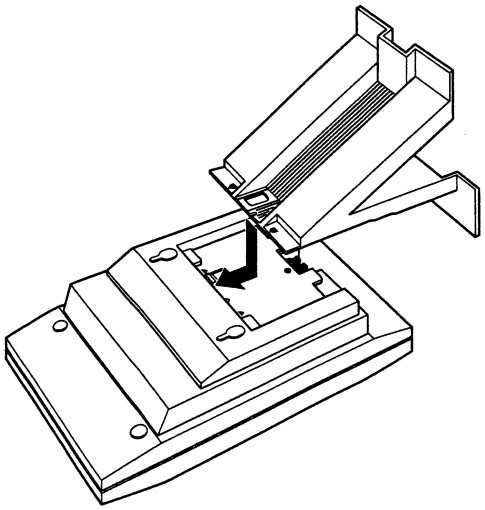
3 Insert the speaker wires into the terminals on the rear of each speaker.

Connect the white half of the cable to the black (–) terminals, and the grey striped half to the red (+) terminals. To open a terminal, press down on the tab. Insert the wire, then release the tab to secure it.



4 If you are going to use the speakers on the stands, slot the stand into place.

If you plan to wall-mount the speakers, see *Wall-mounting your system* on page 15.

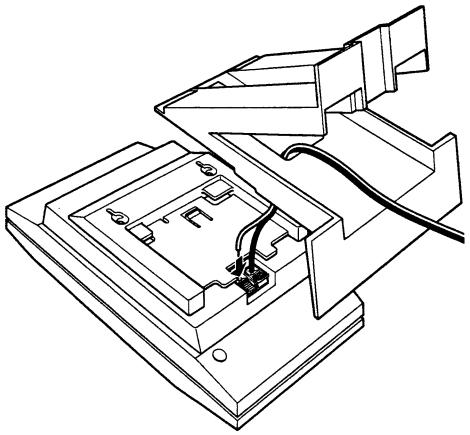


2 Si vous prévoyez d'installer les enceintes sur une table ou une étagère, faites passer le bout libre de chaque câble d'enceinte par le support d'enceinte.

Reportez-vous au dessin sous l'étape 3 ci-après.

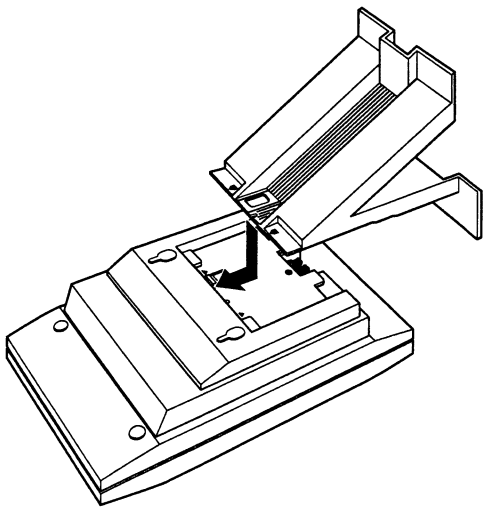
3 Insérez les fils d'enceintes dans les bornes à l'arrière de chaque enceinte.

Raccordez le fil blanc du câble sur les bornes noires (–) et le fil rayé gris aux bornes rouges (+). Pour ouvrir la borne, appuyez sur la patte. Insérez le fil, puis relâchez la patte pour immobiliser le fil.

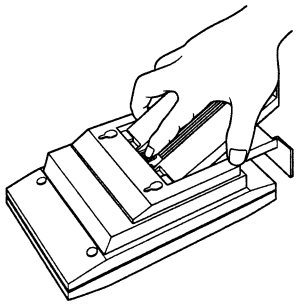


4 Si vous prévoyez d'utiliser les enceintes sur les supports, glissez le support en place.

Si vous prévoyez d'installer les enceintes sur un mur, reportez-vous à *"Installation du système sur une paroi"* à la page 15.



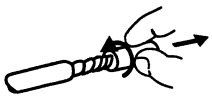
- To remove the stand, press the center tab and slide the stand from the speaker.



Connecting the subwoofer

Use the supplied subwoofer cable to connect the subwoofer to the amplifier.

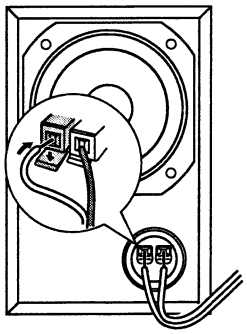
1 Twist off the plastic shielding then twist the exposed wire strands together.



2 Connect the bare wire ends of the cable to the subwoofer.

The white wire connects to the black terminal; the gray wire to the red.

To open a terminal, press down on the tab. Insert the wire, then release the tab to secure it.



3 Connect the other end to the amplifier.

The cable will only plug in one way; line up the plug and socket before fully inserting.

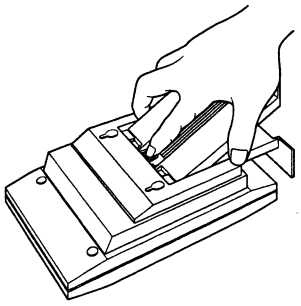
Caution!

Do not connect any other amplifier to this system. In rare cases this may result in smoke or fire.

Do not block the port opening on the front of the subwoofer. Also, do not put your hand or other object into the port: you may damage the subwoofer.

If you wish to connect speakers other than the ones supplied, use only speakers with a nominal impedance of 8 Ω. Refer to the instructions that came with your speakers if you are unsure of their impedance before connecting them and switching on.

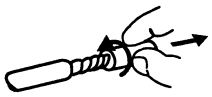
- Pour détacher le support, appuyez sur la patte centrale et glissez le support pour le séparer de l'enceinte.



Raccordement du caisson des graves

Utilisez le câble fourni avec le caisson des graves pour le raccorder à l'amplificateur.

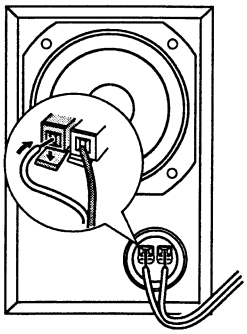
1 Faites tourner la gaine plastique pour l'enlever, puis torsadez les torons des fils dénudés.



2 Branchez les bouts dénudés du câble sur le caisson des graves.

Le fil blanc se branche sur la borne noire et le fil gris sur la rouge.

Pour ouvrir la borne, appuyez sur la patte. Insérez le fil, puis relâchez la patte pour immobiliser le fil.



3 Branchez l'autre bout sur l'amplificateur.

L'insertion n'est possible que dans un sens. Présentez correctement la fiche sur la prise et insérez-la à fond.

Attention!

Ne raccordez aucun autre amplificateur sur ce système. Dans certains cas rares, ceci pourrait provoquer de la fumée, voire un incendie.

N'obstruez pas l'évent sur l'avant du caisson des graves. De plus, sous peine d'endommager le caisson des graves, n'introduisez pas la main ou un autre objet par l'ouverture.

Si vous souhaitez utiliser des enceintes autres que celles qui sont fournies, choisissez uniquement des enceintes dont l'impédance nominale est de 8 Ω. Reportez-vous aux instructions qui accompagnent les enceintes avant de les raccorder et de les mettre en service si vous hésitez quant à leur impédance.

English

Français

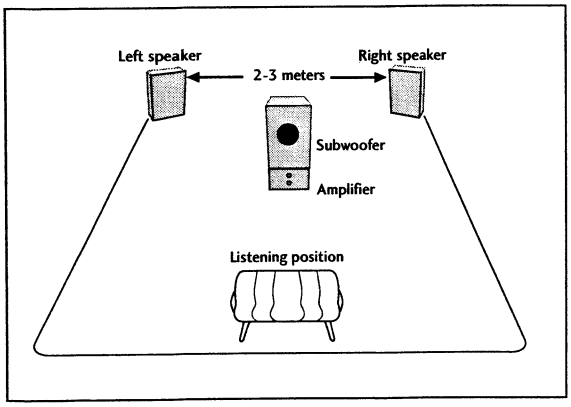
Placing the speakers

Ideally, the satellite speakers should be at about ear-level when you're listening to them. Putting them on the floor, or mounting them very high on a wall is not recommended. For the best stereo effect, place the speakers 2–3 meters apart.

Placement of the subwoofer is not as critical as the satellite speakers because bass sounds are much less directional than middle and treble sounds. However, bear the following points in mind when choosing a suitable location.

- The subwoofer can be placed on top of the amplifier.
- As with other audio components, don't place the subwoofer near heaters, radiators or other appliances that generate heat.
- Although you have some freedom in placement, experiment with different subwoofer locations—some will sound better than others from your usual listening position.
- Don't use the amplifier/subwoofer on a thick rug or carpet as this can also cause ventilation problems.

Note: *Avoid touching the actual speaker cone when installing or moving the subwoofer.*



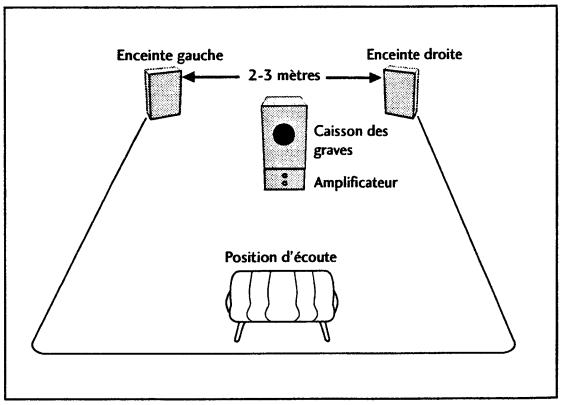
Emplacement des enceintes

Idéalement parlant, les enceintes satellites doivent se trouver environ au niveau des oreilles lorsque vous êtes à la position d'écoute. Il n'est pas conseillé de les installer sur le plancher ou très haut sur un mur. Pour obtenir un effet stéréo optimal, séparez les deux enceintes de 2 à 3 mètres.

L'emplacement du caisson des graves n'est pas aussi critique que celui des enceintes satellites parce que les sons graves sont moins directionnels que le médium et l'aigu. Néanmoins, tenez compte des points suivants pour choisir un emplacement approprié.

- Le caisson des graves peut être posé sur l'amplificateur.
- Comme pour tout autre appareil audio, ne placez pas le caisson des graves près d'un appareil de chauffage, d'un radiateur ou d'un appareil dégageant de la chaleur.
- Bien que le choix de l'emplacement soit assez libre, placez le caisson à différents endroits pour voir quel son vous obtenez et choisissez la meilleure position.
- Pour éviter des problèmes de ventilation, ne posez pas l'amplificateur / caisson des graves sur une moquette ou un tapis épais.

Remarque: *Évitez de toucher le cône de haut-parleur du caisson des graves lorsque vous l'installez ou le déplacez.*



Wall-mounting your system

If you prefer, you can hang the satellite speakers and/or the CD tuner (together with the optional tape deck, MD recorder and CD-Recorder) on a wall. (Screws and other fixings are not supplied.)

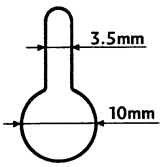
Make sure of the following when wall-mounting any equipment:

- The wall is strong enough to support the weight.
- The screws are suitable for the wall material (concrete, wood, etc.), and are long enough to support the weight.
- You'll still be able to easily operate the system using the remote control or the top panel controls.
- You fix all the required screws (2 for each speaker; 4 for the CD tuner and other components). Using fewer than this may make the system unstable, causing an accident.

After finding a suitable location, stick the supplied paper pattern on the wall. This makes putting the screws in the correct place very easy.

If you're wall-mounting the CD tuner (or other optional components), attach only Stand A. If wall-mount the satellite speakers, do not attach the speaker stands.

The diagram below shows the dimensions for the screws you'll need.



After fixing the screws, hang the speakers and/or other components on the wall.

Important
Pioneer bears no responsibility for accidents resulting from faulty assembly or installation, insufficient mounting strength of walls or other building fixtures, misuse or natural disasters.

Installation du système sur une paroi

Si vous le souhaitez, vous pouvez suspendre les enceintes satellites et/ou le CD tuner (ainsi que la platine-cassette, la platine MD et la platine CD-R en option) sur un mur. (Les vis et autres éléments de fixation ne sont pas fournis.)

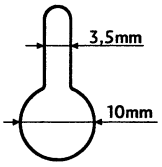
Vérifiez les points suivants avant d'installer un équipement sur une paroi.

- La paroi est assez solide pour supporter le poids.
- Les vis conviennent au matériau de la paroi (béton, bois, etc.) et elles sont assez longues pour supporter l'appareil.
- Il est possible d'utiliser facilement le système à l'aide de la télécommande ou des commandes de son panneau supérieur.
- Vous utilisez toutes les vis nécessaires (2 pour chaque enceinte, 4 pour le CD tuner et les autres composants). L'installation risque d'être instable et de causer un accident si vous n'utilisez pas toutes les vis.

Après avoir trouvé un endroit approprié, placez le gabarit de papier contre le mur. Il est ainsi facile de localiser exactement l'emplacement des vis.

Si vous installez le CD tuner (ou d'autres composants en option) sur un mur, fixez uniquement le Support A. Si vous installez les enceintes satellites sur un mur, ne fixez pas les supports d'enceintes.

Le dessin ci-dessous indique les dimensions des vis nécessaires.



Après avoir fixé les vis, suspendez les enceintes et/ou les autres composants sur le mur.

Important
Pioneer n'assume aucune responsabilité en cas d'accidents, provenant d'une installation ou d'un assemblage défectueux, d'une solidité insuffisante d'un mur ou d'une paroi, d'une utilisation erronée ou de désastres naturels.

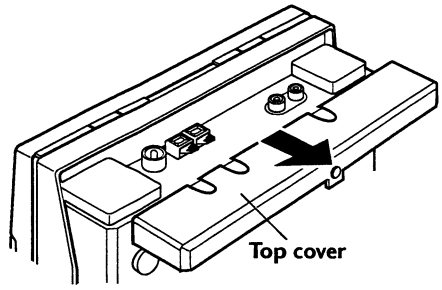
Connecting the AM and FM antennas

Connecting the supplied antennas will allow you to listen to both AM and FM radio broadcasts. If you find that reception quality is poor, an outdoor antenna should give you better sound quality—see *Connecting external antennas* on page 18 for more on how to do this.

- Before making or changing antenna connections, make sure that the power is switched off and the unit disconnected from the AC wall outlet.

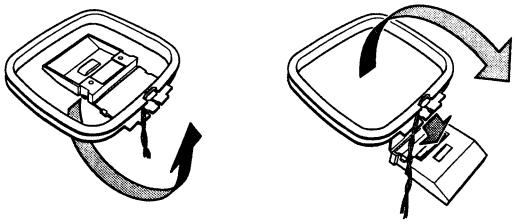
Slide off the top cover to access the antenna terminals and the auxiliary inputs (AUX IN).

Press down on the center of topcover while sliding off.

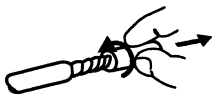


AM loop antenna

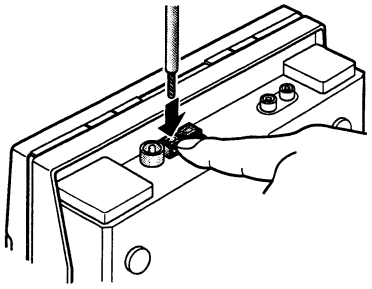
1 Assemble the antenna as shown.



2 Twist the exposed wire stands together.



3 Press the tabs to open the terminals then insert a wire fully into each. Release the tab to secure the wire.



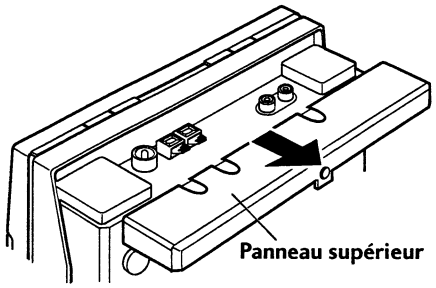
Raccordement des antennes AM et FM

En raccordant les antennes fournies, vous pourrez écouter les émissions AM et FM. Si la réception laisse à désirer, vous obtiendrez un meilleur son en raccordant une antenne externe. Reportez-vous à *"Raccordement d'antennes externes"* à la page 18 pour plus de détails à ce sujet.

- Avant d'effectuer ou de changer les connexions d'antenne, assurez-vous que l'alimentation est coupée et que l'appareil est débranché au niveau de sa prise secteur.

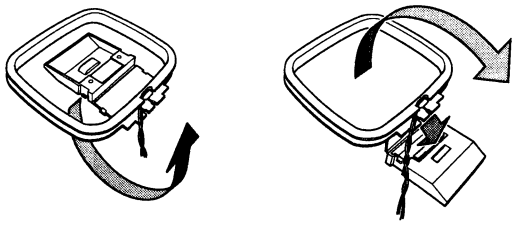
Faites glisser le panneau supérieur pour avoir accès aux bornes d'antenne et aux entrées auxiliaires (AUX IN).

Appuyez au centre du panneau supérieur en le faisant coulisser.

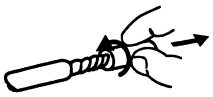


Antenne cadre AM

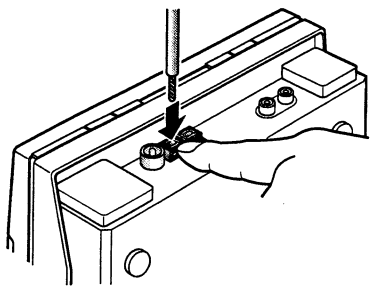
1 Assemblez l'antenne comme illustré.



2 Torsadez les torons exposés du fil.



3 Appuyez sur les pattes pour ouvrir les bornes et insérez à fond un fil dans chacune. Relâchez la patte pour immobiliser le fil.



4 Point the AM antenna in the direction giving the best reception.

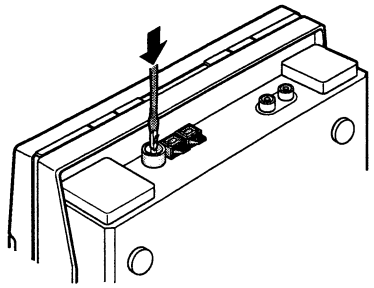
Avoid placing near computers, television sets or other electrical appliances, and do not let it come into contact with metal objects.

Note: The signal earth ($\perp$) is designed to reduce noise that occurs when an antenna is connected. It is not an electrical safety earth.

FM wire antenna

The kind of FM antenna supplied depends on the region in which you live.

1 Plug in the FM wire antenna.



For best results, extend the FM antenna fully and fix to a wall or door frame. Don't drape loosely or leave it coiled up. The supplied FM antenna is a simple means of receiving FM stations; using a dedicated, outdoor FM antenna will usually give you better reception and sound quality. See below for connection details.

2 Slide on the top panel cover.

The top panel cover has slots to accommodate the antenna wires.

4 Orientez l'antenne AM dans le sens qui fournit la meilleure réception.

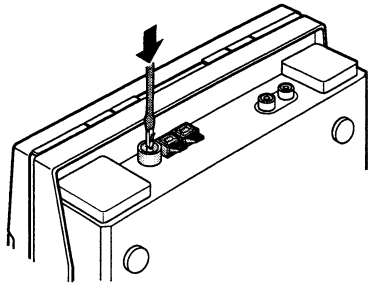
Évitez de placer l'antenne AM près d'un ordinateur, téléviseur ou appareil électrique et veillez à ce qu'elle ne touche pas un objet métallique.

Remarque: La terre du signal ($\perp$) a pour but de réduire les parasites qui se produisent lorsqu'une antenne est raccordée, mais il ne s'agit pas d'une mise à la terre de sûreté électrique.

Antenne fil FM

Le type d'antenne fournie dépend de la région d'utilisation.

1 Branchez l'antenne fil FM.



Pour obtenir les meilleurs résultats possibles, déployez complètement l'antenne FM et fixez-la à un mur ou un cadre de porte. Ne la laissez pas pendre ou enroulée. L'antenne FM fournie est suffisante pour capter les stations FM, mais la réception et le son seront bien meilleurs si vous utilisez une véritable antenne FM. Pour le raccordement, reportez-vous aux explications ci-dessous.

2 Glissez le panneau supérieur.

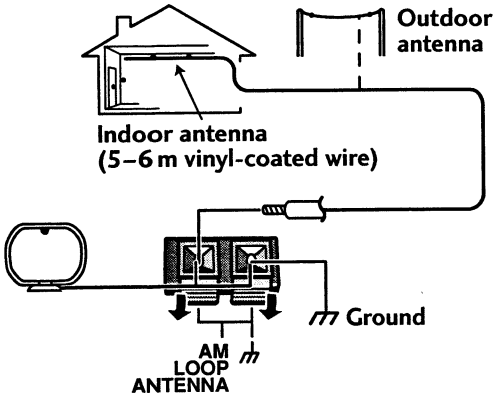
Des orifices sont prévus dans le panneau supérieur pour les fils d'antenne.

Connecting external antennas

If you find reception quality is poor with the supplied indoor antennas, try connecting outdoor antennas (not supplied).

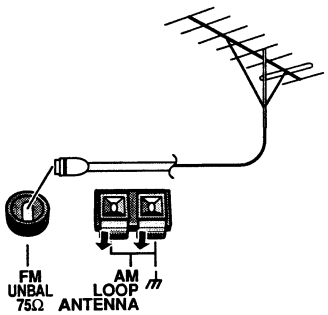
External AM antenna

Use 5–6 meters of vinyl-insulated wire and set up either indoors or outdoors. Leave the AM loop antenna connected.



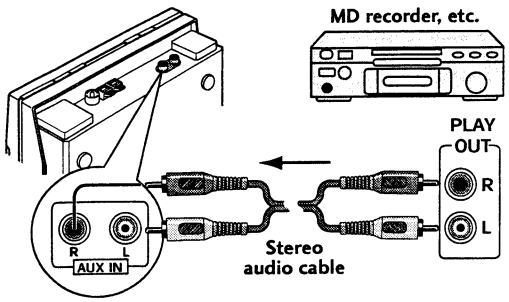
External FM antenna

Connect an outdoor FM antenna as shown below.



Connecting to other components

There are analog audio inputs for connecting up other components such as an MD or tape deck, or turntable (with suitable phono amplifier). Use a standard stereo audio cable (with RCA/phono plugs on either end) to connect the **AUX IN** (auxiliary inputs) on this unit to the audio out sockets on the other component. Be sure to match the color-coded plugs and sockets at both ends for best results.

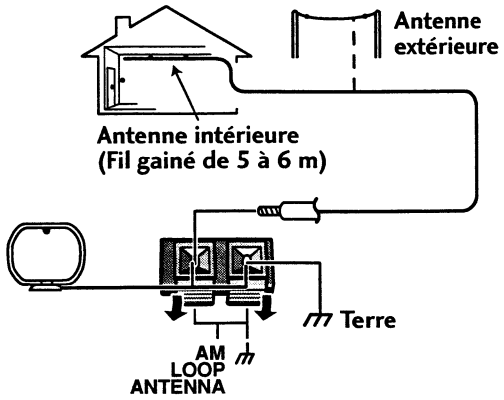


Raccordement d'antennes externes

Si vous trouvez que la qualité de la réception laisse à désirer, essayez de raccorder des antennes externes (non fournies).

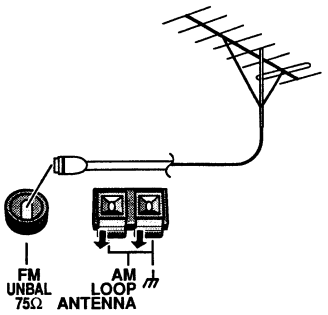
Antenne AM externe

Utilisez un fil de 5 à 6 mètres isolé sous vinyle et installez-le à l'intérieur ou à l'extérieur. Laissez l'antenne cadre AM raccordée.



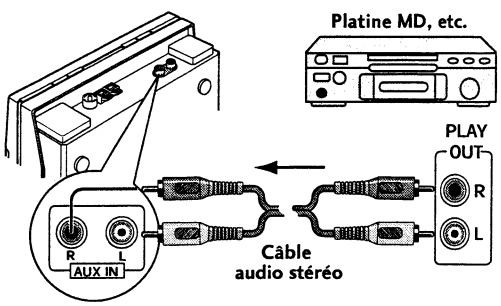
Antenne FM externe

Raccordez une antenne FM extérieure comme illustré ci-dessous.



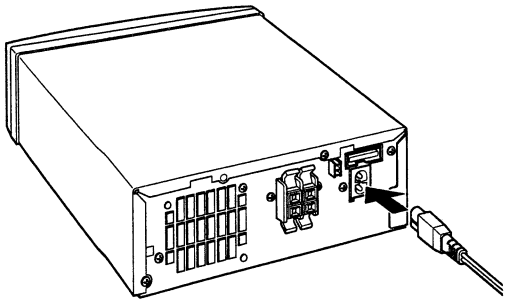
Raccordement d'autres composants

Des entrées audio analogiques sont prévues pour le branchement d'autres composants, tels une platine MD ou cassette, ou un tourne-disque (avec amplificateur phono approprié). Utilisez un câble audio stéréo ordinaire (à fiches RCA/Cinch aux deux extrémités) pour raccorder les entrées auxiliaires **AUX IN** de cet appareil sur les prises de sortie audio de l'autre composant. Veillez à raccorder les fiches et les prises de même couleur aux deux extrémités pour obtenir un son d'excellente qualité.



Connecting the power

After making sure that everything is properly connected, plug in to a power outlet.



Power cord caution

Handle the power cord by the plug part. Do not pull out the plug by tugging the cord, and never touch the power cord when your hands are wet, as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, or other object on the power cord or pinch the cord in any other way. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed so that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause a fire or give you an electric shock. Check the power cord once in a while. If you find it damaged, ask your nearest Pioneer authorized service center or your dealer for a replacement.

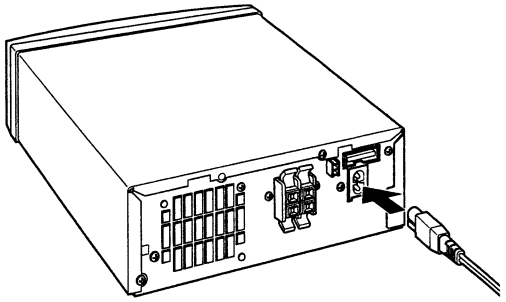
Ventilation

- When installing this unit, make sure to leave space around the unit for ventilation to improve heat radiation (at least 15 cm at top, 10 cm at rear, and 20 cm at each side). If not enough space is provided between the unit and walls or other equipment, heat will build up inside, interfering with performance or causing malfunctions.
- Do not place on a thick carpet, bed, sofa or fabric having a thick pile. Do not cover with fabric or other covering.

  Anything that blocks ventilation will cause internal temperature to rise, which may lead to breakdown or fire hazard.

Branchement sur le secteur

Après vous être assuré que tous les éléments sont correctement raccordés, branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur.



Précaution relative au cordon d'alimentation

Maniez toujours le cordon d'alimentation par sa fiche. Ne tirez pas sur le cordon proprement dit pour le débrancher. Ne touchez jamais le cordon avec des mains humaines car ceci peut provoquer un court-circuit ou une décharge électrique. Ne posez pas l'appareil, un meuble ou un objet lourd sur le cordon d'alimentation de sorte qu'il soit écrasé. Ne faites pas de nœuds et ne liez pas le cordon d'alimentation à d'autres cordons. Disposez le cordon d'alimentation de sorte qu'il ne risque pas d'être piétiné. En cordon endommagé peut causer un incendie ou une décharge électrique. Vérifiez occasionnellement le cordon et s'il est endommagé, faites-le remplacer par un service après-vente Pioneer agréé ou par votre revendeur.

Ventilation

- Lors de l'installation de cet appareil, veillez à ménager un espace suffisant autour de ses parois de manière que la chaleur puisse se dissiper aisément (au moins 15 cm à l'apartie supérieure, 10 cm à l'arrière et 20 cm de chaque côté). Si l'appareil est trop près d'un mur, d'une cloison ou d'autres appareils, sa température interne peut s'élever anormalement, ce qui entraîne un dégradation de ses performances et des anomalies de fonctionnement.
- Ne placez pas l'appareil sur un tapis épais, un lit, un sofa ou un tissu à fibres longues. Ne le couvrez pas d'un vêtement ou de tout autre matériau.

  Tout ce qui peut empêcher la libre circulation de l'air provoque une augmentation de la température intérieure, ce qui peut conduire à une anomalie de fonctionnement ou à un incendie.

English

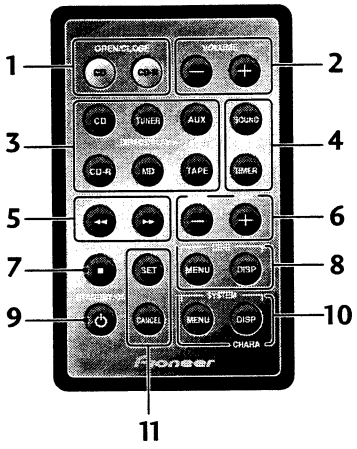
Français

3 Controls and Displays

Remote control

3 Les commandes et affichages

Télécommande



1 **OPEN/CLOSE buttons** – Press to open/close the disc compartment of the CD player and optional CD-Recorder.

2 **VOLUME buttons** – Use to adjust the volume.

3 **Direct Play buttons** – Press to switch to CD, tuner, tape, MD, CD-R or AUX (auxilliary). If the system is in standby, the power is also switched on. For CD, tape, MD and CD-R, playback will start if there's a CD/tape/MD loaded. This system can't control a component connected to the auxiliary inputs.

4 **SOUND** – Press to select bass, treble, balance or sub-woofer level (use the + and – buttons to adjust the level).

TIMER – Press to access the timer menu for setting the wake-up, sleep and record timers.

5 ◄◄ ►► – Press to scan backwards/forwards on the CD/tape/MD currently playing.

6 **– + (I◄◄ ►►I)** – Use to switch between menu options; adjust the sound; change the preset station number when listening to the tuner; or skip tracks on the currently playing CD/tape/MD.

7 ■ – Press to stop the currently playing CD/tape/MD.

8 **CD-R control**

MENU – Press to access the menu for the optional CD-Recorder.

DISP – Press to change the disc information shown in the optional CD-R's display.

9 **⏻ (STANDBY/ON)** – Press to switch the system on or into standby.

1 **Touches OPEN/CLOSE** – Pour ouvrir et fermer le logement du disque sur le lecteur CD ou la platine CD-R en option.

2 **Touches VOLUME** – Pour ajuster l'intensité sonore.

3 **Touches de lecture directe** – Pour choisir entre CD, tuner, cassette, MD, CD-R ou AUX (composant auxiliaire). Si le système est en mode d'attente, il est mis sous tension. Dans le cas de CD, cassette, MD et CD-R, la lecture commence si un CD/cassette/MD est déjà installé. Ce système ne peut pas contrôler un composant, raccordé aux entrées auxiliaires.

4 **SOUND** – Pour choisir le niveau de basse, d'aigu, de balance ou du caisson des graves (ajustez le niveau par les touches + et –).

TIMER – Pour accéder au menu Minuterie et prérégler les minuteries de réveil, temporisation et d'enregistrement.

5 ◄◄ ►► – Pour la recherche avant ou arrière sur le CD/cassette/MD en cours de lecture.

6 **– + (I◄◄ ►►I)** – A utiliser pour permuter entre les options de menu, ajuster le son, changer le numéro d'une station préréglée à l'écoute du tuner, ou pour sauter des plages sur le CD/cassette/MD en cours de lecture.

7 ■ – Pour arrêter la lecture du CD/cassette/MD en cours.

8 **Commande CD-R**

MENU – Pour accéder au menu pour la platine CD-R en option.

DISP – Pour changer l'information du disque, indiquée sur l'affichage du CD-R en option.

9 **⏻ (STANDBY/ON)** – Pour mettre le système en marche ou en mode Attente.

10 SYSTEM control

MENU – Press to access the menu.

DISP/CHARA – Press to change the displayed information (this varies according to the current function).

11 SET – Press to make a setting when using the menu system.

CANCEL – Press to escape from within a menu.

10 Commande SYSTEM

MENU – Pour accéder au menu.

DISP/CHARA – Pour changer l'information affichée (ceci varie selon la fonction en cours).

11 SET – Pour valider un réglage à l'emploi du système à menu.

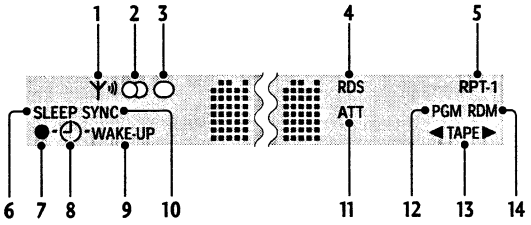
CANCEL – Pour quitter un menu.

English

Français

Display

Afficheur



1 Tuning indicator – Lights when the tuner is tuned to a broadcast.

2 FM stereo indicator – Lights when you're listening to an FM broadcast in stereo.

3 FM mono indicator – Lights when you're listening to an FM broadcast in mono.

4 RDS – Lights when the tuner is an RDS mode.

5 RPT[-1] – Indicates the repeat mode (RPT for repeat disc; RPT-1 for repeat track).

6 SLEEP– Lights when the sleep timer has been set.

7 Record timer – Lights when the record timer has been set for the tape deck, MD recorder or CD-Recorder.

8 Timer set indicator – Indicates that the wake-up and/or the record timer have been set.

9 WAKE UP – Lights when the wake up timer has been set.

10 SYNC – Lights during automatic sync recording.

11 ATT – Lights when the auxiliary input signal is being attenuated (reduced in level).

12 PGM – Lights when a playlist has been programmed.

13 ◄ TAPE ► – Indicates the play direction of the tape .

14 RDM – Lights during random track playback.

1 Voyant d'accord – S'allume lorsque le tuner est syntonisé sur une émission.

2 Voyant FM stéréo – S'allume à l'écoute d'une station FM stéréo.

3 Voyant FM mono – S'allume à l'écoute d'une station FM monaurale.

4 RDS – S'allume lorsque le tuner est en mode RDS.

5 RPT[-1] – Indique le mode de répétition (RPT pour répétition d'un disque; RPT-1 pour répétition d'une plage).

6 SLEEP– S'allume lorsque le temporisateur est programmé.

7 Minuterie d'enregistrement – S'allume lorsque la minuterie est programmée pour la platine-cassette, platine MD ou platine CD-R.

8 Voyant de minuterie activée – Indique que la minuterie réveil et/ou la minuterie d'enregistrement est programmée.

9 WAKE UP – S'allume lorsque la minuterie réveil est programmée.

10 SYNC – S'allume à l'enregistrement automatique synchronisé.

11 ATT – S'allume lorsque le signal d'entrée auxiliaire est atténué (réduction de son niveau).

12 PGM – S'allume lorsqu'une liste de lecture a été programmée.

13 ◄ TAPE ► – Indique le sens de défilement de la bande.

14 RDM – S'allume pendant la lecture aléatoire des plages.

CD tuner

1 **Top cover** – Remove to access the antenna terminals and auxiliary inputs

2 **STANDBY/ON** – Press to switch the system on or into standby

3 **VOL –** – Use to reduce the volume

4 **VOL +** – Use to increase the volume

5 ■ – Press to stop the currently playing CD

6 ▶/II – Press to start CD playback, or pause a disc that's already playing (press again to restart)

7 **OPEN/CLOSE** – Press to open/close the disc compartment

8 **Disc compartment** – The disc compartment automatically opens when you move your hand near

9 **Standby indicator** – Lights when the system is in standby.

Amplifier

1 **Power indicator** – lights when the system is on

2 **Headphone jack** – plug in a pair of headphones for private listening (the sound from the speakers is muted when headphones are plugged in)

Combiné radio/CD

1 **Couvercle supérieur** – A déposer pour accéder aux bornes d'antenne et aux entrées auxiliaires.

2 **STANDBY/ON** – Pour mettre le système en marche ou en mode d'attente.

3 **VOL –** – Pour diminuer le volume.

4 **VOL +** – Pour augmenter le volume.

5 ■ – Pour arrêter le CD en cours de lecture.

6 ▶/II – Pour commencer la lecture du CD ou pour interrompre un CD en cours de lecture (appuyez à nouveau pour continuer la lecture).

7 **OPEN/CLOSE** – Pour ouvrir ou fermer le logement de disque.

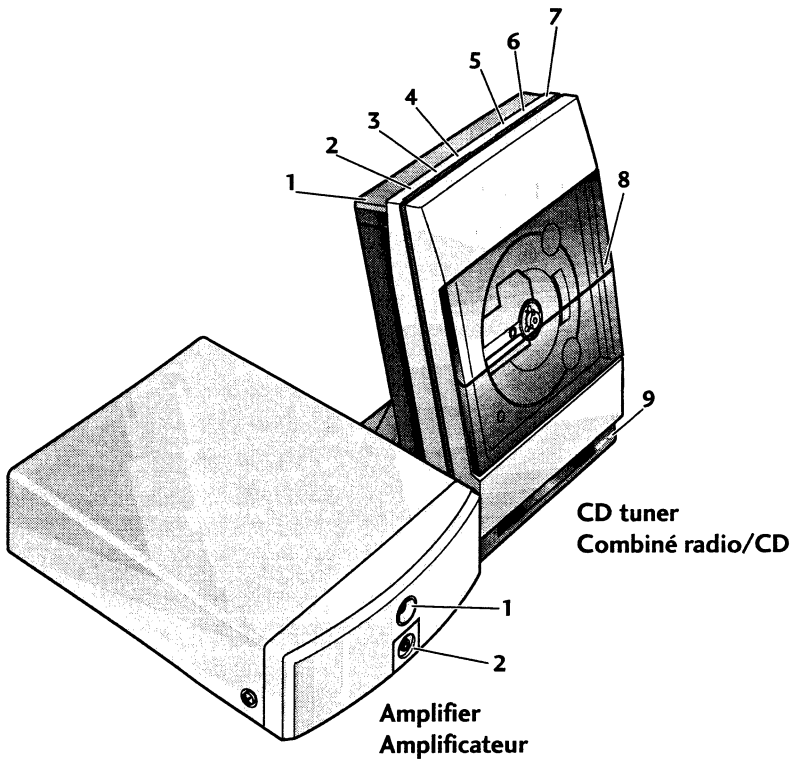
8 **Logement de disque** – Il s'ouvre automatiquement lorsque vous en approchez la main.

9 **Voyant de veille** – S'allume lorsque le système est en attente.

Amplificateur

1 **Voyant d'alimentation** – S'allume lorsque le système est sous tension.

2 **Prise de casque d'écoute** – Branchez ici un casque pour une écoute en privé (le fait de brancher un casque d'écoute désactive les enceintes).



Cassette deck

1 ◄► – Press to play a tape or reverse a tape that's already playing.

2 ■ – Press to stop a tape.

3 **Cassette tape slot**

4 ●II – Press to put the unit into record-pause.

5 ⏏ – Press to eject a tape.

6 **Play indicator** – Lights when a tape is playing.

7 **Endless play indicator** – Lights when the reverse mode is set to Endless (reverse mode is One Way if not lit).

8 **REC** – Lights when recording or in record-pause.

9 **DOLBY NR*** – Lights when Dolby Noise Reduction is switched on.

*

- *Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories.*
- *"Dolby", and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.*

Platine cassette stéréo

1 ◄► – Pour lire une bande ou inverser le sens de la bande en cours de lecture.

2 ■ – Pour arrêter la bande.

3 **Fente d'insertion de cassette**

4 ●II – Pour mettre l'appareil en mode de pause d'enregistrement.

5 ⏏ – Pour éjecter la bande.

6 **Voyant de lecture** – S'allume pendant la lecture d'une bande.

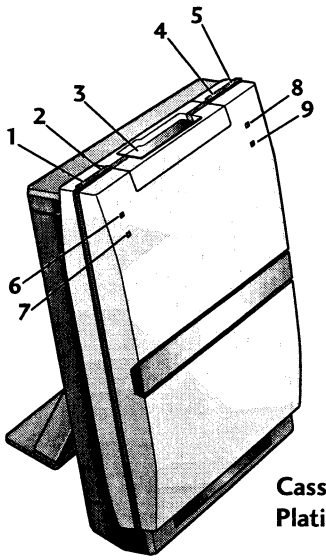
7 **Voyant de lecture sans fin** – S'allume lorsque le mode d'Inversion est réglé sur "Sans fin" (le mode d'Inversion est "Une face" si le voyant n'est pas allumé).

8 **REC** – S'allume pendant l'enregistrement ou en mode de pause d'enregistrement.

9 **DOLBY NR*** – S'allume lorsque le circuit de réduction de bruit Dolby est en service.

*

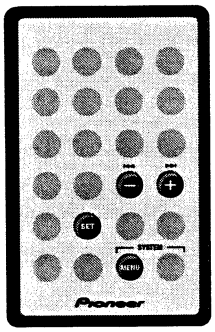
- *Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories.*
- *"Dolby" et le symbole double D sont des marques de commerce de Dolby Laboratories.*



Cassette deck
Platine cassette stéréo

4 Getting Started
Using menus

Many of the features of this system are accessed from menus displayed in the CD tuner's fluorescent display. The advantage of this is that you can use many of the features using just four buttons: **MENU** to display the first menu option; ⏮ and ⏭ to change the displayed option; and **SET** to select it.

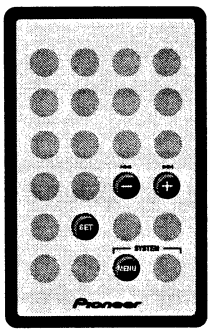


Different menu options appear depending on which component you're listening to; CD, radio, tape, MD, or a component connected to the auxiliary inputs (AUX IN).

There's another menu, the **TIMER** menu, which is available in any mode. From the timer menu you can set the clock, as well as use the wake up, record and sleep timer features. To display this menu, use the **TIMER** button instead of the **MENU** button.

4 Démarches fondamentales
Utilisation des menus

Vous aurez accès à bon nombre de fonctions de ce système par les menus, apparaissant sur l'afficheur fluorescent du CD tuner. L'avantage, c'est que vous pouvez utiliser beaucoup de fonctions grâce à 4 touches seulement: **MENU** pour afficher la première option de menu, ⏮ et ⏭ pour changer l'option affichée, et **SET** pour la valider.



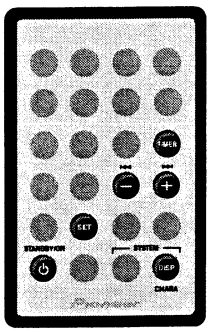
Différentes options de menu apparaissent selon le composant que vous utilisez: CD, radio, cassette, MD ou un composant raccordé aux entrées auxiliaires (AUX IN).

Il existe un autre menu - le menu **TIMER** - disponible en tout mode. A partir de ce menu TIMER, vous pouvez régler l'horloge ou programmer les fonctions des minuteries de réveil, d'enregistrement ou du temporisateur. Pour afficher ce menu, servez-vous de la touche **TIMER** au lieu de la touche **MENU**.

Switching on and setting the clock

You should now have your system installed with everything connected up and plugged in. This chapter takes you through using the basic features: playing CDs and tapes, listening to radio stations, and adjusting the volume, tone and balance to get the sound you want.

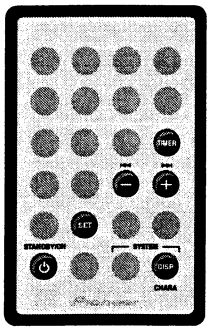
First of all, we'll set the clock. This is mainly used for timer functions, such as the sleep timer, though you can also use the display as a clock. Unless you unplug the unit, or there's a power failure, you only need to set the clock once.



Mise sous tension et réglage de l'horloge

Votre système est maintenant prêt et tous ses éléments sont correctement raccordés. Ce chapitre vous explique les démarches fondamentales, à savoir la lecture de CD et de cassettes, écoute des stations de la radio et réglage du volume, de la tonalité et de la balance pour obtenir le son souhaité.

Avant tout, réglez l'horloge. Elle sert surtout pour les fonctions de minuterie, notamment le temporisateur, mais elle peut servir aussi pour indiquer l'heure. A moins que vous débranchiez l'appareil ou qu'une panne de courant se produise, l'horloge ne doit être réglée qu'une fois.



1 Switch on.

You can use the ⏻ button on the remote control or **STANDBY/ON** button on the top panel of the CD tuner unit.

VOLUME 10

The display lights and briefly indicates the current volume level before showing the current function (e.g. CD).

CD

2 Select CLOCK ADJUST from the timer menu.

Press **TIMER** to display the timer menu, then press ⏮ or ⏭ until **CLOCK ADJUST** is shown in the display, then press **SET**.

CLOCK ADJUST

The display changes to show a date and time, with the day part of the date blinking to indicate that you can set it.

25/10/2001

3 Use the ⏮ and ⏭ buttons to set the day, then press SET.

Once you've pressed **SET**, the month will start flashing.

13/10/2001

4 In the same way, set the rest of the date and time.

Each time you press **SET**, the next part of the date/time will start blinking. Adjust using the ⏮ and ⏭ buttons.

Pressing **SET** after setting the minute completes the clock setup.

Remember: If power is interrupted, the clock display will flash until you reset it to the correct time. To use the timer features, always set the clock to the correct time.

Tip

- **You can display the clock in either 12 or 24-hour format. See page 69 for how to change it.**
- **Press SYSTEM DISP in standby mode to show the day and time. The display remains until you hit the STANDBY/ON button.**

1 Mettez l'appareil sous tension.

Vous pouvez utiliser la touche ⏻ de la télécommande ou la touche **STANDBY/ON** sur le panneau supérieur du CD tuner.

VOLUME 10

L'afficheur s'allume et indique brièvement le volume actuel, avant d'indiquer la fonction sélectionnée (p.ex. CD).

CD

2 Sélectionnez CLOCK ADJUST sur le menu Minuterie.

Appuyez sur **TIMER** pour afficher le menu Minuterie, puis appuyez sur ⏮ ou ⏭ jusqu'à ce que **CLOCK ADJUST** apparaisse sur l'afficheur, puis appuyez sur **SET**.

CLOCK ADJUST

L'afficheur change et indique la date et l'heure, tandis que le chiffre du jour clignote, signalant que vous pouvez le régler.

25/10/2001

3 Servez-vous des touches ⏮ et ⏭ pour ajuster le jour, puis appuyez sur SET.

Lorsque vous appuyez sur **SET**, le mois se met à clignoter.

13/10/2001

4 De la même façon, réglez les autres parties de la date et de l'heure.

A chaque poussée sur **SET**, la partie suivante de la date/heure se met à clignoter. Faites les réglages avec les touches ⏮ et ⏭.

Une poussée sur **SET** après avoir réglé les minutes termine le réglage de l'horloge.

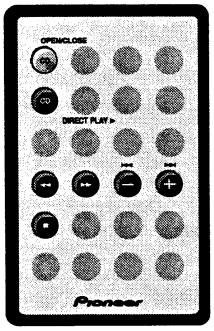
Rappel: En cas d'interruption de l'alimentation, l'affichage de l'horloge clignote jusqu'à ce que vous remettiez l'horloge à l'heure. Pour pouvoir utiliser les fonctions de la minuterie, l'horloge doit toujours être réglée à l'heure exacte.

Conseil

- **Vous pouvez afficher l'heure en cycle de 12 ou 24 heures. Sur la façon de changer ce réglage, reportez-vous à la page 69.**
- **Appuyez sur SYSTEM DISP en mode d'attente pour indiquer le jour et l'heure. Cet affichage subsiste jusqu'à ce que vous appuyiez sur la touche STANDBY/ON.**

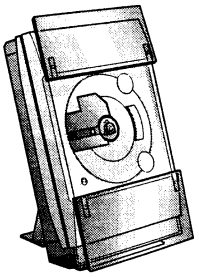
Playing a CD

Here, we'll run through the basics you need to play CDs. Other features, such as programming the track order, are covered in chapter 5.



1 Load a CD.

The disc compartment opens automatically if you're holding a disc in front of the unit (unless a disc is playing). Alternatively, you can press **OPEN/CLOSE CD** on the remote.

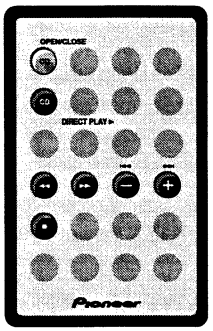


CD OPEN

Push a CD, with the label face outward, on to the disc spindle, as shown below. You can load regular 12cm discs, or 8cm CD singles.

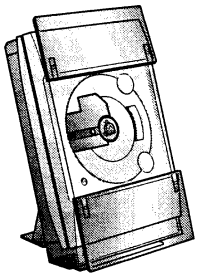
Lecture d'un CD

Vous trouverez ci-après les informations élémentaires pour la lecture de disques. D'autres fonctions, comme la programmation de l'ordre des plages, seront expliquées au chapitre 5.



1 Installez un CD

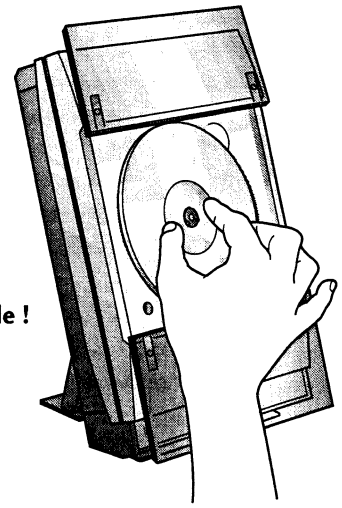
Le logement du disque s'ouvre automatiquement lorsque vous tenez un disque devant l'appareil (sauf si un disque est en cours de lecture). Vous pouvez aussi appuyer sur la touche **OPEN/CLOSE CD** de la télécommande.



CD OPEN

En dirigeant son étiquette vers l'extérieur, placez un CD sur l'axe de disque, comme illustré. Vous pouvez placer des disques ordinaires de 12 cm ou des singles de 8 cm.

Don't touch the lens!
Ne touchez pas la lentille !



2 On the remote, press the CD button.
The disc doors close and the disc starts playing.

CD 1 0:06

You can also use the top panel controls:

▶/II closes the disc compartment and starts the disc playing.

OPEN/CLOSE CD closes the disc compartment without starting playback (the disc compartment closes automatically after 60 seconds).

3 Use the VOLUME buttons to adjust the volume.
Press and hold for continuous adjustment. The display indicates the current volume level as you adjust it. (Maximum volume is 36.)

VOLUME 14

4 To pause playback, press the CD button.
To resume playback, press again.

You can also use the top panel controls:

Press ▶/II once to pause playback; press again to resume.

5 To fast-reverse or fast-forward, press and hold ◀◀ or ▶▶.
Release the button to resume normal playback.

6 To skip back or forward to another track, press I◀◀ or ▶▶I.
Pressing ▶▶I once skips to the start of the next track on the disc. Further presses take you to subsequent tracks.

Pressing I◀◀ once takes you to the beginning of the current track. Further presses skip to the start of previous tracks.

You can use the track skip buttons while the disc is paused, too. The track number changes while the disc remains paused.

2 Sur la télécommande, appuyez sur la touche CD.
Le logement du disque se referme et la lecture commence.

CD 1 0:06

Vous pouvez aussi utiliser les commandes du panneau supérieur:

La touche ▶/II referme le logement du disque et lance la lecture.

La touche **OPEN/CLOSE CD** referme le logement, sans lancer la lecture (le logement du disque se referme automatiquement après 60 secondes).

3 Utilisez les touches VOLUME pour ajuster l'intensité sonore.
Maintenez la poussée sur la touche pour un réglage continu. L'afficheur indique le niveau de volume actuel à mesure que vous l'ajustez. (Le volume maximal est de 36.)

VOLUME 14

4 Pour interrompre la lecture, appuyez sur la touche CD.
Pour continuer la lecture, appuyez une nouvelle fois sur la touche.

Vous pouvez aussi utiliser les commandes du panneau supérieur:

Appuyez une fois sur ▶/II pour interrompre la lecture; appuyez-y à nouveau pour la reprendre.

5 Pour un déplacement rapide vers l'avant ou l'arrière, appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ de façon continue.
Relâchez la touche pour reprendre la lecture normale.

6 Pour sauter à une autre place vers l'avant ou l'arrière, appuyez sur I◀◀ ou ▶▶I, mais pas de façon continue.
Appuyez une fois sur ▶▶I fait passer au début de la plage suivante sur le disque. Les pressions suivantes font passer au début des plages ultérieures.

Une poussée sur I◀◀ permet de revenir au début de la plage actuelle. Les pressions suivantes font repasser au début des plages précédentes.

Vous pouvez utiliser les touches de saut de plage aussi pendant que le disque est en mode de pause. Le numéro de plage change tandis que le disque reste en mode de pause.

English

Français

7 To stop playback, press ■.

If the disc was paused, then pause is canceled. The display shows the number of tracks on the disc and the total playing time when the disc is stopped.

CD 16 69:02

Tip

In step 2 above, pressing the CD button closed the disc compartment and set the disc playing. In fact, pressing this button is always the quickest way to play a disc. If there's already a disc in the player, then pressing the CD button—even when the system is in standby mode—will switch the system on and start the disc playing.

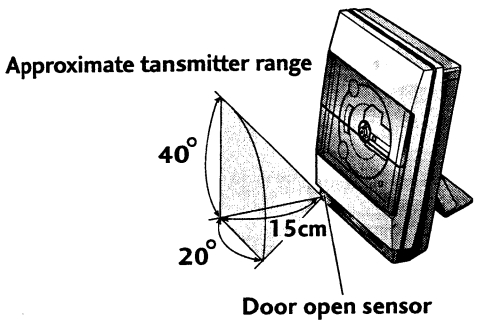
Caution!

Be careful not to trap your fingers in the disc compartment as it closes automatically.

About the automatic door open sensor

The automatic opening of the disc compartment works using an infrared sensor. It may not work reliably if:

- the sensor is exposed to direct sunlight
- the room is lit using fluorescent lights
- the unit is on a dark-colored surface
- the unit is placed adjacent to a wall or other surface



On its default setting, the door open sensor may open the disc compartment even if a CD is playing. You can change this so that it will only work if the CD player is stopped, or you can switch it off altogether (see page 67).

7 Pour arrêter la lecture, appuyez sur ■.

Si le disque était en mode de pause, ce mode sera annulé. L'afficheur indique le nombre de plages du disque et la durée de lecture totale au moment où la lecture a été arrêtée.

CD 16 69:02

Conseil

A l'étape 2 ci-dessus, une poussée sur la touche CD referme le logement du disque et lance la lecture. C'est la façon la plus rapide d'écouter un disque. Si un disque est déjà en place mais que le système est en mode d'attente, une poussée sur la touche CD met le système sous tension et commence la lecture du disque.

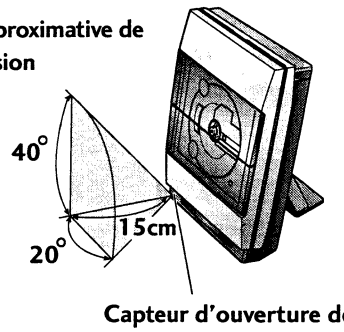
Attention !

Veillez à ce que vos doigts ne soient pas coincés par le logement du disque car il se referme automatiquement.

A propos du capteur d'ouverture automatique de porte

L'ouverture automatique du logement de disque s'accomplit par un capteur à infrarouge. Celui-ci risque de ne pas fonctionner correctement si:

- le capteur est en plein soleil
- la pièce est éclairée par des lampes fluorescentes
- l'appareil se trouve sur une surface de couleur foncée
- l'appareil se trouve près d'un mur ou d'une autre surface.



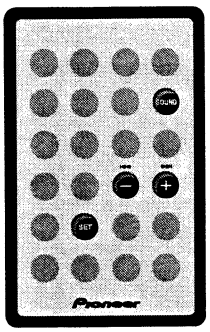
Sur son réglage par défaut, le capteur d'ouverture de la porte risque d'ouvrir le logement à disque même pendant la lecture d'un disque. Vous pouvez le changer afin qu'il ne fonctionne que si le lecteur CD est arrêté, ou vous pouvez désactiver le tout (voir page 67).

English

Français

Adjusting the sound

Volume is adjustable from zero (silence) to 36 (maximum volume) using the volume + and – buttons on the remote. You can also adjust the bass, treble, balance and subwoofer level to get the sound you want. Start a disc playing before working through the steps below so that you can hear the effect of changes as you make them.



1 Press SOUND.

Press repeatedly to switch between:

BASS - TREBLE - BALANCE - WOOFER LEVEL

Stop on the one you want to adjust.

BASS

2 Press SET.

The display shows the current level.

BASS +4

3 Use the ⏮ and ⏭ buttons to adjust the level.

The display indicates the level as you change it. (The subwoofer has just three settings: **LOW**, **MEDIUM** and **HIGH**.)

BASS -2

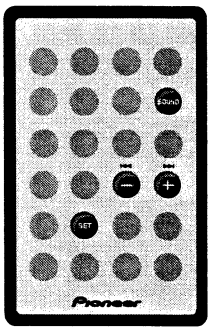
4 When you're happy with the level, press SET again.

Tip

In step 3, if more than 5 seconds goes by without you pressing a button, the system goes ahead and sets the new level for you, without you having to press SET (step 4).

Réglage du son

Le volume peut se régler dans une plage de 0 (silence) à 36 (niveau maximum) à l'aide des touches + et – de la télécommande. Vous pouvez également ajuster le niveau de basse, d'aigu, de balance ou du caisson des graves pour obtenir le son souhaité. Lancez la lecture d'un disque avant de passer aux étapes de réglage ci–dessous, afin de percevoir l'effet des changements que vous allez apporter aux sons.



1 Appuyez sur SOUND.

Appuyez de façon répétée pour sélectionner :

BASS - TREBLE - BALANCE - WOOFER LEVEL

Arrêtez-vous sur le réglage que vous voulez effectuer.

BASS

2 Appuyez sur SET.

Le niveau actuel est indiqué sur l'afficheur.

BASS +4

3 Utilisez les touches ⏮ et ⏭ pour régler le niveau.

Les changements de niveau sont indiqués sur l'afficheur. (L'extrême grave à trois réglages seulement : **LOW**, **MEDIUM** et **HIGH**).

BASS -2

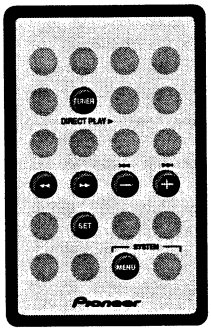
4 Lorsque vous êtes satisfait du niveau, appuyez une nouvelle fois sur SET.

Conseil

A l'étape 3, si vous n'appuyez pas sur une touche dans les 5 secondes qui suivent, le système passe à l'étape suivante et validera le nouveau réglage à votre place sans qu'il soit nécessaire d'appuyer sur SET (étape 4).

Listening to the radio

The tuner can receive both FM and AM broadcasts, and lets you memorize your favorite stations so you don't have to manually tune in every time you want to listen. Here we run through the basic tuner controls, including switching between AM and FM, and tuning to a station. Full instructions for all the tuner's other features can be found in chapter 6.



1 Press TUNER to switch to tuner mode.

TUNER

Press repeatedly to switch between:

FM - AM

Choose either **FM** or **AM**.

The display shows the current frequency.

FM 108.00MHz

2 Tune to a station.

There are three tuning modes—step, auto, and high-speed:

Step tuning: Press the ◄◄ or ►► button repeatedly to step through the frequency band in either direction

Auto tuning: Press and hold the ◄◄ or ►► button until the frequency display starts to move, then release. The tuner will stop on the next station it finds. Repeat to search for other stations.

High-speed tuning: Press and hold the ◄◄ or ►► button until the frequency display starts to move rapidly. Keep the button held down until you reach the frequency you want. If necessary, fine tune the frequency using the step tuning method.

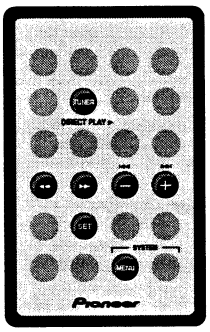
When you're tuned into a station, the tuned indicator lights in the display.

If the station is FM stereo, the stereo indicator lights.

Ecoute de la radio

Le tuner peut recevoir les émissions FM et AM. Vous pouvez mémoriser vos stations préférées pour éviter d'avoir à les accorder chaque fois que vous voulez les écouter.

Dans ce chapitre vous trouverez les fonctions élémentaires de la radio, en particulier la sélection de la gamme FM ou AM et l'accord d'une station. Pour des instructions plus détaillées sur les autres fonctions du tuner, reportez-vous au Chapitre 6.



1 Appuyez sur TUNER pour mettre la radio en service.

TUNER

Appuyez de façon répétée sur cette touche pour choisir:

FM - AM

Choisissez la gamme **FM** ou **AM**.

L'afficheur indique la fréquence actuelle.

FM 108.00MHz

2 Accordez un station.

Il y a trois modes d'accord - manuel, auto et rapide:

Accord manuel: Appuyez de façon répétée sur la touche ◄◄ ou ►► pour accorder successivement toutes les stations de la gamme dans un sens.

Accord automatique: Appuyez en continu sur la touche ◄◄ ou ►► jusqu'à ce que la fréquence change automatiquement et relâchez la touche. L'accord se fait sur la prochaine station localisée. Recommencez pour rechercher une autre station.

Accord rapide: Appuyez en continu sur la touche ◄◄ ou ►► jusqu'à ce que l'indication de la fréquence se mette à changer rapidement. Maintenez la pression sur la touche jusqu'à ce que vous atteignez la fréquence souhaitée. Au besoin, accordez ensuite la station plus finement en utilisant l'accord manuel.

Lorsqu'une station est accordée, l'indicateur de station accordée s'allume dans l'afficheur.

S'il s'agit d'une station stéréo FM, l'indicateur stéréo s'allumera aussi.

Improving poor FM reception

If you're listening to an FM station in stereo but the reception is weak, you can improve the sound quality by switching to mono:

1 Press SYSTEM MENU, then press SET.
You're now in the tuner menu.

2 Press the ⏮ or ⏭ button repeatedly to select FM AUTO/MONO, then press SET.

FM AUTO/MONO

3 Press the ⏮ or ⏭ button to select the FM MONO option.
(Press again to switch back to **FM AUTO** mode.)

4 Press SET again to exit the menu.
The mono indicator (◯) lights in the display.

Remember: The **FM MONO** mode remains set until you change it back to **FM AUTO** mode.

Amélioration d'une réception FM médiocre

Si vous écoutez une station FM en stéréo mais que son signal est trop faible, vous obtiendrez un meilleur son en sélectionnant la réception en monophonie:

1 Appuyez sur SYSTEM MENU, puis sur SET.
Vous êtes maintenant dans le menu radio.

2 Appuyez de façon répétée sur la touche ⏮ ou ⏭ pour sélectionner FM AUTO/MONO, puis appuyez sur SET.

FM AUTO/MONO

3 Appuyez sur la touche ⏮ ou ⏭ pour sélectionner l'option FM MONO.
(Appuyez une nouvelle fois pour revenir au mode **FM AUTO**.)

4 Appuyez encore une fois sur SET pour fermer le menu.
L'indicateur mono (◯) s'allume sur l'afficheur.

Rappel: Le mode **FM MONO** reste valide tant que vous ne revenez pas au mode **FM AUTO**.

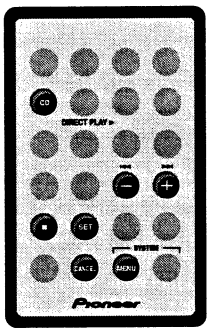
English

Français

5 More CD Features

Programming the track order

This mode lets you program a sequence (a playlist) of up to 24 tracks to play. The order can be anything you choose. Tracks can appear more than once in the playlist, or can be left out entirely. The playlist applies only to the disc in the player at the time. Once you take the disc out (or switch the power into standby), the playlist is lost.



1 If the system isn't already in CD mode, press CD then stop playback.

2 With the disc stopped, press SYSTEM MENU, then press SET.

3 Use ⏮ or ⏭ to select PROGRAM, then press SET.

PROGRAM

4 Select a track to add to the playlist using the ⏮ and ⏭ buttons.

For example, to add track 3, press ⏭ three times. Or, to add the last but one track, press ⏮ twice.

The currently selected track blinks.

3 4:54 PGM

5 Press SET to add the track to the playlist.

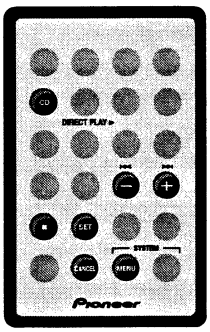
The display briefly shows the playlist step number and the track.

P01 3 PGM

5 Autres fonctions CD

Programmation de l'ordre des plages

Ce mode sert à programmer l'ordre de 24 plages au maximum (liste de lecture) pour la lecture. Vous pouvez choisir l'ordre souhaité. Les plages peuvent apparaître plusieurs fois dans la liste de lecture ou être complètement omises. La liste de lecture n'est valide que pour le disque qui se trouve dans le lecteur. Lorsque vous éjectez le disque (ou mettez l'appareil en mode de veille), la liste de lecture est perdue.



1 Si le système n'est pas encore en mode CD, appuyez sur CD, puis arrêtez la lecture.

2 Le disque étant arrêté, appuyez sur SYSTEM MENU, puis appuyez sur SET.

3 Utilisez les touches ⏮ ou ⏭ pour sélectionner PROGRAM, puis appuyez sur SET.

PROGRAM

4 Sélectionnez la plage à ajouter à la liste de lecture avec les touches ⏮ ou ⏭.

Par exemple, pour ajouter la plage 3, appuyez trois fois sur la touche ⏭. Ou bien, pour ajouter l'avant-dernière plage, appuyez deux fois sur ⏮.

La plage actuellement sélectionnée clignote.

3 4:54 PGM

5 Appuyez sur SET pour ajouter la plage à la liste de lecture.

L'afficheur indique brièvement le numéro d'ordre sur la liste de lecture et la plage.

P01 3 PGM

6 Repeat steps 4 and 5 to continue adding tracks to the playlist.

- If you make a mistake, press **CANCEL** to delete the last (most recent) track programmed. (Delete multiple tracks by pressing **CANCEL** repeatedly.)

- When no more tracks can be added the display shows **CD PGM FULL**.

7 When you've completed the playlist, press SYSTEM MENU.
The playlist can be up to 24 tracks long.

8 Press CD to start playback.

Checking the playlist order

You can only check the playlist order when the disc is stopped. Once stopped, you can step through the playlist using the ⏮ and ⏭ buttons. Each track number in the playlist is displayed.

If you then press ■, the total playing time of the playlist is displayed.

Deleting the playlist

If you want to delete the playlist without removing the disc, press ■ twice when the disc is stopped.

6 Répétez les étapes 4 et 5 pour continuer d'ajouter des plages à la liste de lecture.

- En cas d'erreur, appuyez sur **CANCEL** pour supprimer la dernière plage (la plus récente) programmée. (Pour supprimer plusieurs plages appuyez de façon répétée sur **CANCEL**).

- Lorsqu'il n'est plus possible d'ajouter d'autres plages, l'afficheur indique **CD PGM FULL** (Programme CD saturé).

7 Lorsque la liste de lecture vous convient, appuyez sur SYSTEM MENU.
La liste de lecture peut contenir 24 plages au maximum.

8 Appuyez sur la touche CD pour commencer la lecture.

Vérification de la liste de lecture

Vous ne pouvez vérifier la liste de lecture que lorsque le disque est arrêté. Il suffit alors d'appuyer sur les touches ⏮ et ⏭ pour afficher successivement toutes les plages de la liste de lecture. Chaque numéro de plage dans la liste est indiqué.

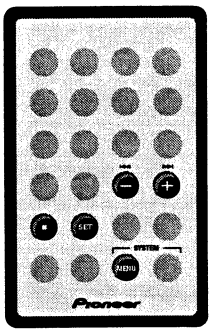
Lorsque vous appuyez sur ■, la durée totale de la liste de lecture est indiquée.

Suppression de la liste de lecture

Si vous voulez supprimer la liste de lecture sans retirer le disque, appuyez deux fois sur ■ alors que le disque est arrêté.

Using repeat play

You can set the CD player to repeat either a single track over and over, or the whole disc.



1 If the system isn't already in CD mode, press CD then stop playback.

2 Press SYSTEM MENU, then press SET.

3 Use |◄◄ or ►►| to select REPEAT MODE, then press SET.

REPEAT MODE

4 Use |◄◄ or ►►| to choose a repeat mode.

Three options are available:

- **REPEAT TRK?** – repeat one track
- **REPEAT ALL?** – repeat all tracks on the disc
- **REPEAT OFF?** – turn repeat off

5 Start playback.

In one track repeat mode, any track you choose will repeat. If you jump to another track (using track skip or manual search), then the new track will start repeating.

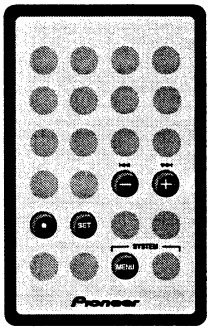
In all track repeat mode, whenever the end of the disc is reached, the player will jump back to the first track and continue playback. You're still free to skip tracks and use manual search.

The repeat mode you set stays active until you:

- select another repeat mode, or switch repeat mode off using the menu.
- open the disc compartment door.
- switch to standby mode.

Lecture répétée des plages

Le lecteur CD peut être réglé pour la lecture répétée d'une seule plage ou de toutes les plages d'un disque.



1 Si le système n'est pas encore en mode CD, appuyez sur CD, puis arrêtez la lecture.

2 Appuyez sur SYSTEM MENU, puis sur SET.

3 Utilisez les touches |◄◄ ou ►►| pour sélectionner REPEAT MODE, puis appuyez sur SET.

REPEAT MODE

4 Utilisez les touches |◄◄ ou ►►| pour choisir un mode de répétition.

Vous avez le choix entre trois options:

- **REPEAT TRK?** – répétition d'une plage
- **REPEAT ALL?** – répétition de toutes les plages du disque
- **REPEAT OFF?** – mode de répétition hors service

5 Commencez la lecture.

Dans le mode de répétition d'une plage, la plage sélectionnée est répétée. Si vous changez de plage (par la localisation des plages ou la recherche manuelle), la nouvelle plage sera répétée.

Dans le mode de répétition de toutes les plages, le lecteur revient à la première plage à la fin du disque et la lecture se poursuit. Vous pouvez sauter des plages et rechercher des passages.

Le mode de répétition sélectionné reste valide jusqu'à ce que:

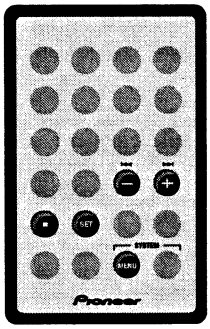
- vous sélectionniez un autre mode de répétition ou vous annuliez ce mode dans le menu.
- vous ouvrez la porte du logement du disque
- vous mettiez l'appareil en veille.

Tip

You can use either of the repeat modes together with the program play mode.
Setting the repeat mode to REPEAT ALL plays the tracks in the playlist over and over. In REPEAT TRK mode, just the current track in the playlist repeats.

Using random play

To have the CD player play the tracks on a disc in a different order each time you play the disc, use the random play function. Each track will play just once, but the order will be random. When all tracks have been played, the disc stops.



1 **If the system isn't already in CD mode, press CD then stop playback.**

2 **Press SYSTEM MENU, then press SET.**

3 **Use ⏮ or ⏭ to select RANDOM PLAY, then press SET.**

RANDOM PLAY

4 **Playback begins automatically.**
Pressing ■ during random play stops playback, and random play mode is canceled.

Tip

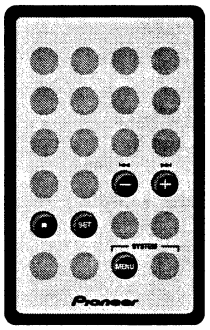
You can use either of the repeat modes together with the random play mode.
Setting the repeat mode to REPEAT ALL endlessly plays all the tracks on the disc at random. In REPEAT TRK mode, just the current randomly selected track repeats.

Conseil

Vous pouvez utiliser un des modes de répétition avec le mode de lecture programmée.
Lorsque le mode REPEAT ALL est sélectionné, toutes les plages de la liste de lecture sont répétées. Dans le mode REPEAT TRK, seule la plage actuelle de la liste de lecture est répétée.

Lecture aléatoire des plages

Pour que le lecteur lise les plages d'un disque dans un autre ordre, utilisez la lecture aléatoire. Chaque plage sera lue une seule fois, mais dans un ordre différent. Lorsque toutes les plages ont été lues, le disque s'arrête.



1 **Si le système n'est pas encore en mode CD, appuyez sur CD, puis arrêtez la lecture.**

2 **Appuyez sur SYSTEM MENU, puis sur SET.**

3 **Utilisez les touches ⏮ ou ⏭ pour sélectionner RANDOM PLAY, puis appuyez sur SET.**

RANDOM PLAY

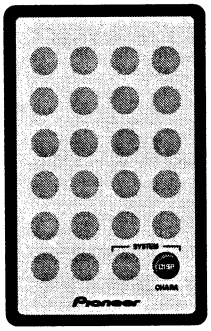
4 **La lecture commence automatiquement.**
Une pression sur ■ pendant la lecture aléatoire arrête la lecture et annule le mode de lecture aléatoire.

Conseil

Vous pouvez utiliser un des modes de répétition avec le mode de lecture aléatoire.
Lorsque le mode REPEAT ALL est sélectionné, toutes les plages du disque sont répétées dans un ordre aléatoire. Dans le mode REPEAT TRK, seule la plage en cours de lecture est répétée.

Changing the display

You can choose to display various kinds of information during playback and stop modes. Switch between them by pressing the **SYSTEM DISP** button.



When a disc is stopped

TOTAL TIME - displays the number of tracks and the total playing time of the disc

```
CD 16  69:02
```

CLOCK - displays the current time and date

```
Mon 11:53 am
```

CALENDAR - displays the current date

```
25/10/2001
```

When a disc is playing

Elapsed track time (default) - displays the track number and the time elapsed

```
CD  1   0:06
```

TRACK REMAIN - displays the track number and track time still remaining

```
CD  1   3:42
```

ALL REMAIN - displays the disc time still remaining

```
CD AL  58:27
```

CLOCK - displays the current time and date

```
Mon 11:53 am
```

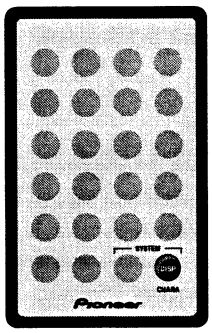
CALENDAR - displays the current date

```
25/10/2001
```

* In random play mode, the **ALL REMAIN** display is not available.

Changement d'affichage

Vous avez le choix entre l'affichage de différents types d'informations pendant la lecture et l'arrêt. Vous pouvez changer d'affichage en appuyant sur la touche **SYSTEM DISP**.



Pendant l'arrêt du disque

TOTAL TIME - affichage du nombre total de plages et du temps de lecture total du disque

```
CD 16  69:02
```

CLOCK - affichage de l'heure et de la date actuelles

```
Mon 11:53 am
```

CALENDAR - affichage de la date actuelle

```
25/10/2001
```

Pendant la lecture du disque

Temps écoulé sur plage (indication par défaut) - affichage du numéro de plage et du temps écoulé

```
CD  1   0:06
```

TRACK REMAIN - affichage du numéro de plage et du temps restant de la plage

```
CD  1   3:42
```

ALL REMAIN - affichage du temps restant du disque

```
CD AL  58:27
```

CLOCK - affichage de l'heure et de la date actuelles

```
Mon 11:53 am
```

CALENDAR - affichage de la date actuelle

```
25/10/2001
```

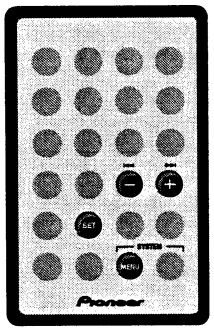
* En mode de lecture aléatoire, l'indication **ALL REMAIN** n'apparaît pas.

6 More Tuner Features

Saving station presets

You can save up to 30 station presets so that you always have easy access to your favorite stations without having to tune in manually each time. After you've set a station preset you can give it a name so you can remember which is which.

The following instructions assume that you are already familiar with tuning into radio stations—turn back to page 30 for detailed tuning instructions.



1 Tune into a radio station on either the AM or FM band.

See page 30 for detailed instructions on how to do this.

FM 108.00MHz

2 Press SYSTEM MENU, then press SET.

3 Use ◄◄ or ►► to select STA. MEMORY, then press SET.

STA. MEMORY

4 Choose a station preset in which to save the station's frequency.

You can save up to 30 station presets. Use the ◄◄ and ►► buttons to select a preset number (1–30).

The number of the currently selected station preset blinks.

12 FM 108.00

5 Press SET to save the station.

The display flashes to indicate that it's saved.

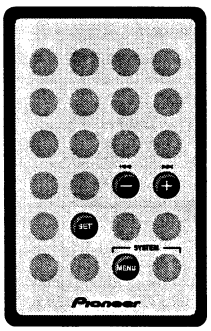
Note: *Station presets remain memorized for several days if the system is disconnected from the power outlet. After this time, station presets are lost and you'll have to reprogram them.*

6 Autres fonctions du tuner

Mémorisation des stations préréglées

Vous pouvez mémoriser (prérégler) jusqu'à 30 stations de sorte que vous puissiez y avoir facilement accès par la suite sans avoir recours chaque fois à l'accord manuel. Après avoir mémorisé une station, vous pouvez lui donner un nom pour vous souvenir de quelle station il s'agit.

Les instructions suivantes présupposent que vous vous êtes familiarisé avec l'accord des stations radio ! Si ce n'est pas le cas, revenez à la page 30 pour les détails sur l'accord.



1 Accordez une station radio sur la gamme AM ou FM.

Voir page 30 pour de plus amples informations à ce sujet.

FM 108.00MHz

2 Appuyez sur SYSTEM MENU, puis sur SET.

3 Utilisez les touches ◄◄ ou ►► pour sélectionner STA. MEMORY, puis appuyez sur SET.

STA. MEMORY

4 Choisissez le numéro de mémoire par lequel vous allez prérégler la fréquence de la station.

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 30 stations. Servez-vous des touches ◄◄ ou ►► pour choisir un numéro de mémoire disponible (1 à 30).

Le numéro de mémoire de station actuellement sélectionné clignote

12 FM 108.00

5 Appuyez sur SET pour mémoriser la station.

L'affichage clignote pour indiquer que la station est mémorisée.

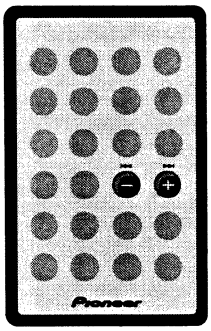
Remarque: *Les stations préréglées restent mémorisées plusieurs jours si la chaîne est débranchée de la prise secteur. Elles sont ensuite perdues et devront être à nouveau mémorisées.*

English

Français

Listening to a station preset

When using the **TUNER** button to switch between FM and AM, you've probably noticed a third option. This is the station memory mode, in which you can listen to the stations you've previously memorized.



1 If the system is not already in tuner mode, press TUNER.

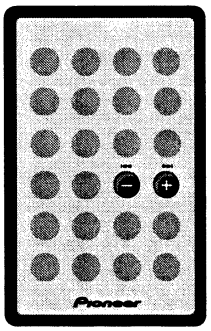
2 Use the ⏮ and ⏭ buttons to step through the station memories.

22 FM 88.00

The tuner will jump immediately to the frequency in the station memory. Unless you've given the station memory a name (see below for how to do this), the display shows the station memory number and the frequency.

Écoute d'une station mémorisée

Lorsque vous utilisez la touche **TUNER** pour sélectionner la gamme FM ou AM, vous remarquerez probablement une troisième option. Il s'agit du mode des stations mémorisées qui vous permet d'écouter les stations que vous avez préréglées.



1 Si le système n'est pas en mode Tuner, appuyez sur TUNER.

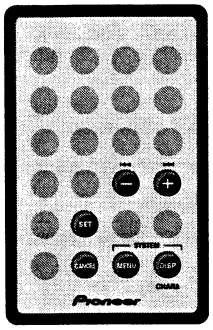
2 Utilisez les touches ⏮ et ⏭ pour passer par les différentes stations mémorisées.

22 FM 88.00

La fréquence de la station mémorisée est immédiatement accordée. Si vous n'avez pas attribué de nom à la station (voir ci-dessous pour cette fonction), le numéro de mémorisation et la fréquence seront indiqués sur l'afficheur.

Giving a station memory a name

If you've set up more than a couple of station memories, you'll probably want to give them names that are a little more memorable than "FM 108.00." Normally, of course, the name will be that of the radio station.



1 Recall the station preset you want to name.

24 FM 88.00

See *Listening to a station preset* on page 38 for detailed instructions on this.

2 Press SYSTEM MENU, then press SET.

3 Use ⏮ or ⏭ to select STA. NAME, then press SET.

STA. NAME

4 Enter a name for the current station memory.

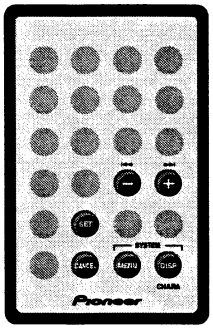
The display shows the station preset number and a blinking cursor.

24

Names can be up to 9 characters long and can contain letters (upper and lower case), numbers, spaces and other symbols.

Attribution d'un nom à une station mémorisée

Si vous avez mémorisé plusieurs stations, vous voudrez sans doute leur donner un nom plus facile à retenir que la fréquence "FM 108.00", pour exemple. Normalement, bien sûr, le nom sera celui de la station radio.



1 Rappelez la station mémorisée que vous voulez titrer.

24 FM 88.00

Voir *"Écoute d'une station mémorisée"* à la page 38 pour les détails à ce sujet.

2 Appuyez sur SYSTEM MENU, puis sur SET.

3 Utilisez les touches ⏮ ou ⏭ pour sélectionner STA. NAME, puis appuyez sur SET.

STA. NAME

4 Enregistrez un nom pour la station mémorisée.

L'afficheur indique le numéro de mémorisation et un curseur clignotant apparaît

24

Le nom peut contenir 9 caractères, c'est-à-dire des lettres (majuscules et minuscules), des nombres, des espaces et des symboles.

To select a character:

Use the **SYSTEM DISP** button to switch between character lists:

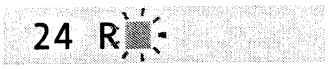
- Alphabet (uppercase)
- Alphabet (lowercase)
- Numbers (0-9) & punctuation/symbols

Use the ⏮ and ⏭ buttons to select a character from the current list:

- ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ . , ' / <space>
- abcdefghijklmnopqrstuvwxyz . , ' / <space>
- 0123456789 ! " # $ % & ' ( ) * + , - . / : ; < = > ? @ _ ` <space>

Press SET to enter the character.

The cursor moves to the next character position ready for you to input another character.



5 When you've entered the whole name, press MENU to exit.

Tip

You can move the cursor left and right using the ◀◀ and ▶▶ buttons. To delete the character at the current cursor position, press CANCEL.

Pour sélectionner un caractère:

Utilisez la touche **SYSTEM DISP** pour passer d'une liste de caractères à l'autre:

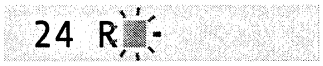
- Alphabet (majuscule)
- Alphabet (minuscule)
- Nombres (0-9) et ponctuation/symboles

Utilisez les touches ⏮ et ⏭ pour sélectionner un caractère dans la liste actuelle:

- ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ . , ' / <espace>
- abcdefghijklmnopqrstuvwxyz . , ' / <espace>
- 0123456789 ! " # $ % & ' ( ) * + , - . / : ; < = > ? @ _ ` <espace>

Appuyez sur SET pour valider le caractère.

Le curseur passe à la position suivante, prêt pour la saisie d'un nouveau caractère.



5 Lorsque vous êtes satisfait du nom de la station, appuyez sur MENU pour quitter le menu.

Conseil

Vous pouvez déplacer le curseur vers la gauche ou la droite par les touches ◀◀ et ▶▶. Pour effacer le caractère à la position actuelle du curseur, appuyez sur CANCEL.

Using RDS

Radio Data System, or RDS as it's usually known, is a system used by FM radio stations to provide listeners with various information—the name of the station and the kind of show they're broadcasting, for example. This information shows up as text on the display, and you can switch between the kind of information shown. Although you don't get RDS information from all FM radio stations, you do with most.

Probably the most useful feature of RDS is that you can search automatically by type of program. So, if you felt like listening to jazz, you could have the MT search for a station that's broadcasting a show with the program type, "JAZZ." There are around 30 such program types, including various genres of music, news, sport, talk shows, financial information, and so on.

This unit let's you display three different kinds of RDS information: Radio Text, Program Service Name, and Program Type.

Radio Text (RT) is a message sent by the radio station. It can be anything the broadcaster chooses—a talk radio station might give out its telephone number as RT, for example.

Program Service Name (PS) is the name of the radio station.

Program Type (PTY) indicates the kind of program currently being broadcast.

Utilisation du RDS

Le système de données radio, appelé communément RDS, est un système utilisé par les stations radio FM pour la transmission de divers types d'informations, comme le nom de la station et le type de programme qui est diffusé. Ces informations apparaissent sous forme de texte sur l'afficheur. Vous pouvez sélectionner le type d'informations à afficher. La plupart des stations FM retransmettent des informations RDS.

La fonction RDS la plus pratique est probablement la recherche automatique d'émissions par type de programme. Par exemple, si vous voulez écouter du jazz, vous pouvez déclencher la recherche d'une station qui en diffuse par le type de programme "JAZZ". Il existe environ 30 types de programme, notamment divers types de musique, les informations, les sports, les talk-shows, les informations financières, etc.

Cet appareil vous permet d'afficher trois sortes d'informations RDS: des messages en radiotexte, le nom de la chaîne de programme et le type de programme.

Le radiotexte (RT) consiste en messages diffusés par la station radio. Ces messages sont laissés au choix de la station radio, par exemple une station radio pourra annoncer son numéro de téléphone en RT.

Le nom de la chaîne de programme (PS) est le nom de la station radio.

Le type de programme (PTY) indique le type de programme actuellement diffusé.

Program types

Pop M	Pop music
Rock M	Rock music
M.O.R. M	"Middle-of-the-road" music
Light M	'Light' classical music
Classics	'Serious' classical music
Jazz	Jazz music
Country	Country music
Nation M	Popular music in a language other than English
Oldies	Popular music from the '50s
Folk M	Folk music
Other M	Other music not fitting any of the above categories
News	News
Affairs	Current affairs
Info	General information
Sport	Sports
Educate	Educational material
Drama	Radio drama
Culture	Arts and culture
Science	Science and technology
Varied	Usually talk-based material, such as quiz shows or interviews.
Weather	Weather reports
Finance	Finance and business
Children	Children's entertainment
Social A	Social affairs
Religion	Religious programming
Phone in	Phone in talk show
Travel	Holiday-type travel rather than traffic announcements, etc.
Leisure	Leisure interests and hobbies
Document	Documentaries

In addition, there is a program type, **ALARM!**, used for exceptional emergency announcements. You can't search for this, but the tuner will switch automatically to that station if it picks up this RDS signal.

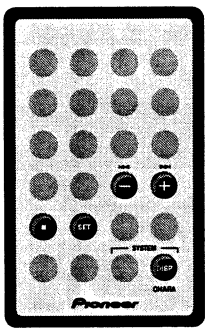
Types de programme

Pop M	Musique pop
Rock M	Musique rock
M.O.R. M	Musique légère
Light M	Musique classique légère
Classics	Musique classique sérieuse
Jazz	Musique de jazz
Country	Musique country
Nation M	Musique populaire dans une autre langue que l'anglais
Oldies	Musique populaire des années 50
Folk M	Musique folklorique
Other M	Autre type de musique ne rentrant pas dans les catégories précédentes
News	Informations
Affairs	Actualités
Info	Informations d'ordre général
Sport	Sports
Educate	Emission éducative
Drama	Dramatique radio
Culture	Art et culture
Science	Emission scientifique et technologique
Varied	Jeux radiophoniques ou interviews
Weather	Bulletins météo
Finance	Finances et affaires
Children	Divertissement pour les enfants
Social A	Affaires sociales
Religion	Programme religieux
Phone in	Débats par téléphone
Travel	Informations sur le voyage mais pas informations routières, etc;
Leisure	Loisirs et hobby
Document	Documentaires

Il existe en outre un autre type de programme, **ALARM!**, utilisé en cas d'annonces urgentes. Vous ne pouvez pas sélectionner ce type de programme, mais la station qui diffuse ce signal RDS sera automatiquement accordée en cas d'annonces urgentes.

Searching for a program type

You can search for a station among your presets that is broadcasting a particular program type from the list on page 42.



1 Press SYSTEM DISP and select PTY SEARCH.

PTY SEARCH

Press **SYSTEM DISP** repeatedly to switch between the options, then press **SET**.

2 Select the program type.

Use the ⏮ and ⏭ buttons to change the program type; select one by pressing **SYSTEM DISP.**

JAZZ

The complete list is on page 42.

3 The tuner starts searching for a matching station.

The tuner searches through the FM station presets.

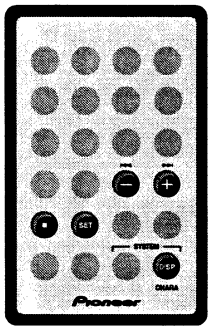
If the tuner finds a matching program type, the tuner plays 5 seconds of the station. To listen to that station, press **SYSTEM DISP.** (The tuner stops searching.)

If you don't press **SYSTEM DISP** during the 5 seconds, the tuner resumes the search.

Cancel the search by pressing ■.

Recherche d'un type de programme

Parmi les stations que vous avez mémorisées, vous pouvez en rechercher une qui émet un des types de programme, repris sur la liste de la page 42.



1 Appuyez sur SYSTEM DISP et sélectionnez PTY SEARCH.

PTY SEARCH

Appuyez à plusieurs reprises sur **SYSTEM DISP** pour sélectionner une option, puis appuyez sur **SET**.

2 Sélectionnez le type de programme.

Utilisez les touches ⏮ et ⏭ pour changer de type de programme ; sélectionnez-en un en appuyant sur **SYSTEM DISP**.

JAZZ

La liste complète se trouve à la page 42.

3 La radio recherche une station de ce type.

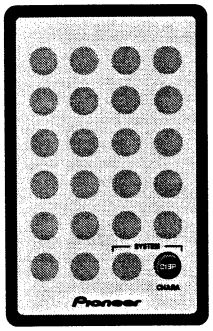
La radio recherche une station parmi les stations FM mémorisées. S'elle en trouve une, la station est accordée pendant 5 secondes. Pour écouter cette station, appuyez sur **SYSTEM DISP**. (La recherche s'arrête.)

Si vous n'appuyez pas sur **SYSTEM DISP** en l'espace de 5 secondes, la recherche se poursuivra.

Annulez la recherche en appuyant sur ■.

Switching the displayed information

You can choose to display various kinds of information when listening to the tuner. Remember that RDS information is only available when listening to FM stations. Switch between them by pressing the **SYSTEM DISP** button.



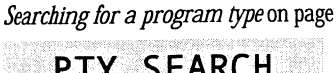
Frequency/station name (default) - displays the current radio frequency or station name (if you've programmed one)

RT - displays RDS radio text information*

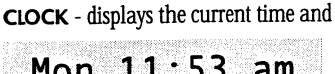
PS - displays RDS program service name information*

PTY - displays RDS program type information*

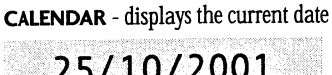
PTY SEARCH - search for a particular program type (see *Searching for a program type* on page 43)



CLOCK - displays the current time and date



CALENDAR - displays the current date

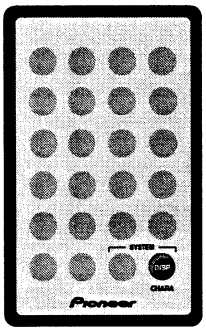


* If the station you're listening to is not transmitting any RDS information, you'll see the message **NO DATA** in the display.

If you selected **PTY** and the display shows **NO TYPE**, the display will revert automatically to the program service name after about 5 seconds.

Changement de l'information affichée

Vous pouvez choisir le type d'informations qui apparaîtra sur l'afficheur lorsque vous écoutez une émission radio. Rappelez-vous que les informations RDS sont disponibles seulement à l'écoute de stations FM. Choisissez l'affichage en appuyant sur la touche **SYSTEM DISP**.



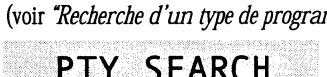
Fréquence / nom de station (réglage par défaut) - affichage de la fréquence radio actuelle ou du nom de station (si un nom a été programmé)

RT - affichage d'informations RDS en radiotexte*

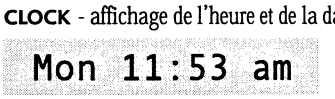
PS - affichage du nom de la chaîne de programme RDS*

PTY - affichage du type de programme RDS*

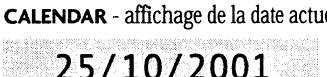
PTY SEARCH - recherche d'un type particulier de programme (voir *"Recherche d'un type de programme"* à la page 43)



CLOCK - affichage de l'heure et de la date actuelles



CALENDAR - affichage de la date actuelle



* Si la station que vous écoutez ne diffuse pas actuellement des informations RDS, le message **NO DATA** apparaîtra.

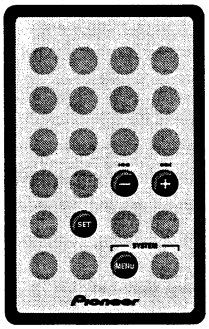
Si vous sélectionnez **PTY** et si **NO TYPE** s'affiche, le nom de la chaîne de programme réapparaîtra automatiquement dans les 5 secondes.

English

Français

Changing the tuning frequency interval

In some regions or countries, the default tuning frequency interval may not be suitable. If you find that you can't tune into stations properly (it sounds 'almost' tuned in), try switching to the alternate tuning frequency interval.



1 **Put the system into standby.**

2 **Press SYSTEM MENU.**

3 **Use ⏮ or ⏭ to select TUNER F.STEP, then press SET.**

TUNER F.STEP

4 **Use ⏮ and ⏭ to select a frequency step.**

AM9k / FM50k

There are two options:

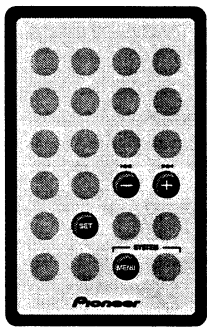
- **AM9K / FM50K** – AM 9 kHz / FM 50 kHz
- **AM10K / FM100K** – AM 10 kHz / FM 100 kHz

5 **Press SET.**

The system goes back into standby.

Changement de l'intervalle de fréquence d'accord

Il se peut que, dans certains pays ou régions, l'intervalle de la fréquence d'accord par défaut ne convienne pas. Si vous ne pouvez pas syntoniser correctement les stations (elles paraissent "presque" accordées), essayez de passer à l'intervalle alternatif de fréquence.



1 **Mettez le système en mode d'attente.**

2 **Appuyez sur SYSTEM MENU.**

3 **Utilisez ⏮ et ⏭ pour sélectionner TUNER F.STEP, puis appuyez sur SET.**

TUNER F.STEP

4 **Utilisez les touches ⏮ et ⏭ pour sélectionner un palier de fréquence.**

AM9k / FM50k

Deux options sont proposées:

- **AM9K / FM50K** – AM 9 kHz / FM 50 kHz
- **AM10K / FM100K** – AM 10 kHZ / FM 100 kHz

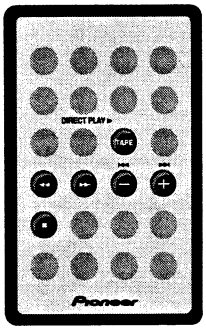
5 **Appuyez sur SET.**

Le système repasse en mode d'attente.

7 Using the Cassette Deck

Playing a tape

The cassette deck features auto-reverse, Dolby B NR (noise reduction) and auto tape select. The auto-reverse feature lets you play or record both sides of the tape without physically taking it out and turning it over. Dolby B NR reduces tape hiss on tapes recorded using Dolby NR (which includes almost all commercially recorded tapes). Auto tape select means that the deck automatically detects the type of tape you're playing—normal (type I) or high-position/CrO_2 (type II)—so there's no need to check the tape type and switch manually. Here, we'll run through the basic tape deck controls; instructions for other features, such as recording, start on page 51.



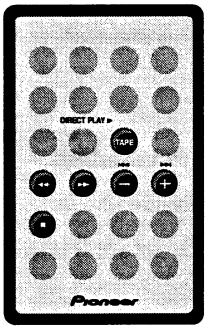
1 Press TAPE to switch to tape mode.

TAPE

7 Utilisation de la platine à cassette

Lecture d'une cassette

La platine à cassette est dotée des fonctions d'inversion automatique, Dolby B (réducteur de bruit) et de sélection automatique du type de cassette.L'inversion automatique permet d'écouter ou d'enregistrer les deux faces d'une cassette sans avoir à la retirer de l'appareil pour la retourner. Le réducteur de bruit Dolby B réduit le souffle des bandes enregistrées avec le circuit Dolby (donc pratiquement toutes les cassettes vendues dans le commerce). La sélection automatique du type de casette signifie que la platine détecte le type de cassette écoutée: Normal (type I) ou High/CrO_2 (type II), si bien qu'il est inutile de vérifier le type de cassette et de régler l'appareil en conséquence. Ci-après, vous trouverez les fonctions élémentaires de la platine à cassette. Pour les autres fonctions, telles que l'enregistrement, reportez-vous à la page 51.

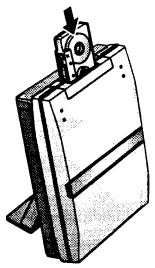


1 Appuyez sur TAPE pour mettre la platine à cassette en service.

TAPE

2 Load a cassette tape then press TAPE to start playback.

Playback will start from the side facing you when you load it.



TAPE 0004

If you're using the top panel controls, press ◄► to start playback.

Use a tape that's already recorded on so you can hear something in the following steps!

The side of the tape you'll hear is whichever is facing toward you when you load it. This is the 'forward' (►) direction, while the other side is 'reverse' (◄). The forward indicator is shown in the display.

3 To play the other side of the tape, press TAPE.

Each time you press **TAPE** during playback, the other side of the tape starts playing. Pressing **TAPE** when the tape is stopped starts playback on the side it was playing previously.

The current tape direction is indicated in the display.

4 To rewind or fast forward the tape, press ◄◄ or ►►.

5 To skip back or forward a track on the tape, press ⏮ or ⏭ while the tape is playing.

⏭ searches for the previous blank space between tracks on the side currently playing (in other words, to the start of the current track), then resumes playback.

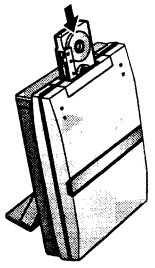
⏮ searches for the previous blank space between tracks on the side currently playing (in other words, to the start of the current track), then resumes playback.

By pressing ⏮ or ⏭ more than once, the player will skip several tracks at once (up to a maximum of 15). For example, press ⏭ twice to skip forward two tracks.

TAPE MS P+02

2 Introduisez une cassette, puis appuyez sur TAPE pour en commencer la lecture.

La lecture commence sur la face dirigée vers vous lorsque vous l'avez installée.



TAPE 0004

Si vous utilisez les commandes du panneau supérieur, appuyez sur ◄► pour commencer la lecture.

Utilisez une cassette enregistrée pour pouvoir entendre quelque chose aux étapes suivantes !

La face de la cassette que vous entendez est celle qui est dirigée vers vous lors de sa mise en place. C'est le sens de défilement 'avant' (►), tandis que l'autre face est le sens de défilement 'arrière' (◄). Le voyant du sens avant apparaît sur l'afficheur.

3 Pour écouter l'autre face de la cassette, appuyez sur TAPE.

A chaque pression sur **TAPE** pendant la lecture, la face de lecture change. Pendant l'arrêt de la lecture, appuyez sur **TAPE** pour poursuivre la lecture sur la même face.

4 Pour rembobiner ou avancer rapidement la bande, appuyez sur ◄◄ ou ►►.

5 Pour sauter une plage vers l'avant ou l'arrière, appuyez sur ⏮ ou ⏭ pendant la lecture de cassette.

⏭ sert à rechercher le prochain espace vierge entre deux plages sur la face en cours de lecture (en d'autres termes, elle sert à localiser le début de la plage suivante). La lecture se poursuit lorsque vous relâchez la touche.

⏮ sert à rechercher l'espace vierge précédent entre deux plages sur la face en cours de lecture (en d'autres termes, elle sert à localiser le début de la plage actuelle). La lecture se poursuit lorsque vous relâchez la touche.

Si vous appuyez à plusieurs reprises sur ⏮ ou ⏭, la platine saute plusieurs plages d'un coup (jusqu'à 15 au maximum). Par exemple, appuyez deux fois sur ⏭ pour sauter deux plages vers l'avant.

TAPE MS P+02

Note: *Track search is unlikely to work reliably in the following cases:*

- if the space between tracks is less than about 4 seconds
- if the recording is particularly noisy so the spaces are not recognized
- if the recording contains frequent silences, such as a language study tape.
- if the recording contains sections of very quiet material, such as some classical music recordings

6 To stop the tape, press ■.

Press ⏏ on the top panel to eject the tape.

Tip

If there's already a tape in the deck, then pressing the TAPE button—even when the system is in standby mode—will switch the system on and start the tape playing.

Remarque: *La recherche de plage ne fonctionnera pas très bien dans les cas suivants:*

- l'espace entre les plages est inférieur à 4 secondes
- l'enregistrement est particulièrement parasité si bien que les espaces vierges ne sont pas reconnus
- L'enregistrement contient des silences fréquents, par exemple sur les cassettes d'apprentissage linguistique
- L'enregistrement contient des sections à très faible volume, en particulier s'il s'agit de musique classique

6 Pour arrêter la cassette, appuyez sur ■.

Appuyez sur ⏏ sur le panneau supérieur pour éjecter la cassette.

Conseil

Si une cassette se trouve déjà dans la platine mais que celle-ci est en mode d'attente, une poussée sur la touche TAPE suffira à mettre la platine sous tension et à commencer la lecture de la cassette.

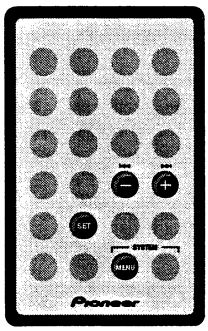
English

Français

Setting the reverse mode

The tape deck can play both sides of a tape without you having to take the cassette out and turning it over by hand. This feature is called auto-reverse (because to play the other side of the tape, the tape travels in the opposite direction).

You can switch sides any time while playing a tape by pressing the **TAPE** button. The reverse mode, however, tells the deck what to do when it reaches the end of the tape on the side it's playing. There are two modes: endless and one-way.



1 Press SYSTEM MENU, then press SET.

2 Use ⏮ or ⏭ to select REVERSE MODE, then press SET.

REVERSE MODE

3 Use ⏮ or ⏭ to select a reverse mode, then press SET.

ENDLESS?

Two options are available:

- **ENDLESS?** – Play the tape round and round continuously.
- **ONE-WAY?** – Play one side, then stop.

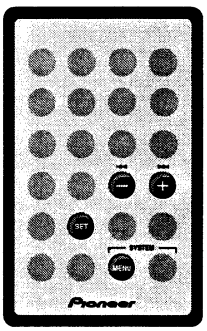
In endless mode, the reverse mode indicator on the front panel lights.

Note: *Actually, in endless mode, the deck will only play the tape through 16 times before it stops automatically.*

Réglage du mode d'inversion

Vous pouvez écouter les deux faces d'une cassette sans avoir à sortir et à retourner la cassette. L'inversion de la bande est automatique (c'est-à-dire que la bande change simplement de sens de défilement).

Vous pouvez changer de face à volonté pendant la lecture d'une cassette en appuyant sur la touche **TAPE**. Le mode d'inversion indique à la platine ce qu'elle doit faire à la fin de la lecture d'une face. Il existe deux modes: "endless" (sans fin) et ""one-way" (une face).



1 Appuyez sur SYSTEM MENU, puis sur SET.

2 Utilisez les touches ⏮ ou ⏭ pour sélectionner REVERSE MODE, puis appuyez sur SET.

REVERSE MODE

3 Utilisez les touches ⏮ ou ⏭ pour sélectionner un mode d'inversion, puis appuyez sur SET.

ENDLESS?

Deux options sont disponibles:

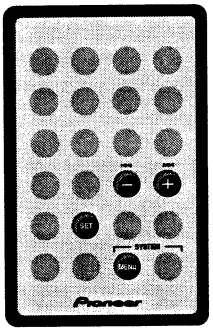
- **ENDLESS?** - Lecture continue des deux faces de la cassette sans interruption.
- **ONE WAY?** - Lecture d'une face de la cassette, puis arrêt.

En mode "Sans fin", le voyant du mode d'inversion s'allume sur le panneau avant.

Remarque: *En fait, dans le mode de lecture continue, la platine lit la cassette 16 fois puis elle s'arrête.*

Reducing tape hiss with Dolby NR

For best sound quality, tapes that are recorded with Dolby NR should be played with Dolby NR switched on. This includes virtually all commercially produced tapes—look for the double-D symbol (DD) on the inlay card, or on the cassette tape itself.



1 **Press SYSTEM MENU, then press SET.**

2 **Use ⏮ or ⏭ to select DOLBY NR, then press SET.**

DOLBY NR

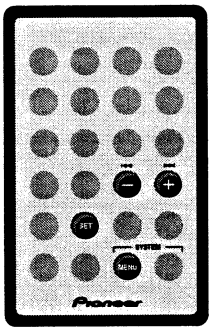
3 **Use ⏮ or ⏭ to set NR ON or NR OFF, then press SET.**

NR ON?

The **DOLBY** indicator on the front panel lights when Dolby NR is on.

Réduction du souffle de bande par Dolby NR

Vous bénéficierez d'un son de meilleure qualité si vous utilisez le réducteur de bruit Dolby lorsque vous écoutez des cassettes enregistrées en Dolby. Pratiquement toutes les cassettes en vente dans le commerce sont enregistrées avec ce système, ce qui est mentionné par le symbole du double D (DD) sur le carton ou sur la cassette proprement dite.



1 **Appuyez sur SYSTEM MENU, puis appuyez sur SET.**

2 **Utilisez les touches ⏮ ou ⏭ pour sélectionner DOLBY NR, puis appuyez sur SET.**

DOLBY NR

3 **Utilisez les touches ⏮ ou ⏭ pour sélectionner NR ON ou NR OFF, puis appuyez sur SET.**

NR ON?

Le voyant **DOLBY** s'allume sur le panneau avant lorsque le circuit Dolby NR est en service.

Making tape recordings

You can make tape recordings from any other component in the system, and also from an external component connected to the AUX IN inputs. If you're recording from CD or the optional CD-Recorder, it's usually most convenient to use the synchro-recording mode. This makes the process largely automatic with the system starting and stopping the recording for you. Detailed instructions for this are below. If you're recording from the tuner or from a component connected to the AUX IN inputs, use the manual recording mode explained on page 54.

Once recording has started, you can't switch to another component until either the recording has stopped, or you pause the recording. So, for example, you can't switch over to the tuner while you're recording a CD.

Unlike some tape decks, there's no need to set recording levels — the deck sets the right level automatically. Also, when recording, the volume, tone and balance controls have no effect on the recording. This means that you can record something with the volume turned right down, if you want.

Before recording, check that the cassette erase tabs have not been broken, and that the tape is either a type I (normal position) or type II (high position/CrO_2) — you can't record on type IV (metal) tapes using this deck.

If you're recording from the start of a tape, it's a good idea to wind the tape on a little so that you don't accidently start recording over the leader tape. You can either do this by hand, or load the tape into the deck and play the tape for 5–6 seconds.

Réalisation d'enregistrements

Vous pouvez effectuer des enregistrements depuis n'importe quel élément de la chaîne et depuis un appareil raccordé aux entrées AUX IN. Si vous enregistrez depuis un CD ou l'enregistreur CD proposé en option, il sera plus pratique d'utiliser le mode d'enregistrement synchronisé. L'enregistrement commencera et s'arrêtera automatiquement. Vous trouverez des informations détaillées à ce sujet aux pages suivantes. Si vous enregistrez depuis la radio ou un appareil raccordé aux entrées AUX IN, utilisez le mode d'enregistrement manuel expliqué à la page 54.

Lorsque l'enregistrement a commencé, vous pouvez mettre un autre appareil en service jusqu'à ce que l'enregistrement s'arrête ou jusqu'à ce que vous l'interrompiez. Par exemple, vous pouvez écouter la radio tout en enregistrant un CD.

Contrairement à certaines platines à cassette, il est inutile de régler les niveaux d'enregistrement, car la platine les règle automatiquement. En outre, pendant l'enregistrement les réglages de volume, de timbre et de balance n'ont aucun effet sur l'enregistrement. Vous pouvez donc enregistrer quelque chose en réduisant au minimum le volume, par exemple.

Avant d'enregistrer, vérifiez si les taquets de protection de la cassette ont été enlevés et si la cassette est de type I (position Normal) ou type II (position High/CrO2). Vous ne pouvez pas enregistrer sur des cassettes de type IV (métal) sur cette platine.

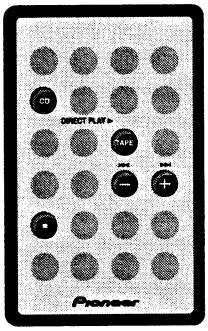
Si vous enregistrez depuis le début de la cassette, avancez un peu la bande pour que l'enregistrement ne commence pas sur l'amorce de la bande. Vous pouvez le faire à la main ou insérer la cassette et la laisser tourner pendant 5 ou 6 secondes.

English

Français

Recording CDs

This feature makes recording a CD as simple as possible by automatically starting and stopping the CD and tape together. There are two modes: 1 track synchro records just a single track, then stops; all tracks synchro records the whole disc.



1 Load a cassette into the tape deck.

In order to follow these instructions more easily, load the cassette with side A facing you.

2 Check the recording direction.

If the tape direction indicator shows ►, then recording will start from side A. If it shows ◄, then recording will start from side B.

If you need to change the direction, press **TAPE** twice, then ■.

3 Set the auto-reverse mode.

If you set this to **ONE-WAY**, then recording will stop after reaching the end of the current side. If it's set to **ENDLESS**, then recording will continue onto the other side of the tape. However, if you start recording in the reverse direction (◄), only that side of the tape will be recorded.

For detailed instructions on setting the reverse mode, see page 49.

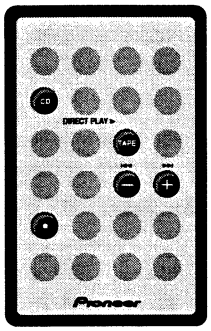
4 Turn Dolby NR on or off as required.

Using Dolby NR improves the sound quality of tape recordings that are going to be played on Dolby NR equipped players. If the tape is not going to be played on a Dolby NR equipped player (or if you're not sure), you should leave Dolby NR off.

See page 50 for detailed instructions on switching Dolby NR on/off.

Enregistrement de CD

Cette fonction facilite l'enregistrement de CD parce que la lecture et l'enregistrement du CD commencent et s'arrêtent en même temps. Il y a deux modes : l'enregistrement synchronisé d'une seule plage pour enregistrer une seule plage et l'enregistrement synchronisé de toutes les plages pour enregistrer tout un disque.



1 Mettez une cassette dans la platine à cassette.

Pour comprendre plus facilement ces explications, installez la cassette en dirigeant sa face A vers vous.

2 Vérifiez le sens d'enregistrement.

Si l'indicateur de sens de défilement est ►, l'enregistrement commencera sur la face A.

Si l'indicateur de sens de défilement est ◄, l'enregistrement commencera sur la face B.

Pour changer de sens de défilement, appuyez deux fois sur **TAPE** puis sur ■.

3 Réglez le mode d'inversion automatique.

Si vous sélectionnez **ONE-WAY**, l'enregistrement s'arrêtera à la fin de la face actuelle. Si vous sélectionnez **ENDLESS**, l'enregistrement se poursuivra sur l'autre face de la cassette. Cependant, si vous commencez l'enregistrement dans le sens de la face arrière (◄), seule cette face de la bande sera enregistrée.

Pour des instructions détaillées sur le mode d'inversion, voir page 49.

4 Mettez le réducteur de bruit Dolby en ou hors service, selon le cas.

Le son des cassettes enregistrées avec le réducteur Dolby est meilleur lorsqu'elles sont lues sur des platines pourvues de ce système. Si la cassette doit être lue sur un appareil dépourvu de ce système (ou si vous n'êtes pas sûr qu'il en soit pourvu), laissez le réducteur hors service.

Voir page 50 pour des instructions détaillées sur la mise en et hors service du réducteur de bruit Dolby.

5 Press CD to switch to the CD.

6 Load the CD you want to record.
See page 26 for detailed instructions on loading discs.

If the disc has started playing, press ■.

7 If you want to record just one track, select the track using the ⏮ and ⏭ buttons.

8 Press ●II (top panel only).
The tape deck goes into record-pause mode, waiting for you to start the CD player.

9 Press CD to start the CD playing.
Recording starts automatically with the CD.

Once the track or disc has finished, the tape deck goes back into record-pause mode—press ■ to fully stop recording.

Should you want to stop recording before the track/disc has finished playing, simply press ■ any time during the recording.

Note: *If the recorder has to switch the side of the tape half way through a track, recording will start again on the other side from the beginning of the same track. This means you don't get a single track spread over two sides of a tape.*

5 Appuyez sur CD pour mettre le lecteur CD en service.

6 Posez le CD que vous voulez enregistrer.
Voir page 26 pour des instructions détaillées sur la mise en place des disques.

Si la lecture commence, appuyez sur ■ pour l'interrompre.

7 Si vous voulez enregistrer une seule plage, sélectionnez la plage avec les touches ⏮ et ⏭.

8 Appuyez sur ●II (panneau supérieur seulement).
La platine se met en mode de pause d'enregistrement jusqu'à ce que la lecture du CD commence.

9 Appuyez sur CD pour commencer la lecture de CD.
L'enregistrement commence en même temps que la lecture de CD.

Lorsque la plage ou le disque a été enregistré, la platine se met en pause d'enregistrement. Appuyez sur ■ pour arrêter complètement l'enregistrement.

Si vous voulez arrêter l'enregistrement avant la fin de la plage ou du disque, appuyez simplement sur ■ quand vous voulez pendant l'enregistrement.

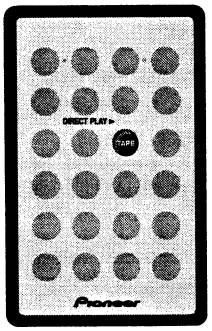
Remarque: *Si la face de la cassette doit être inversée au milieu d'une plage, l'enregistrement recommencera sur l'autre face depuis le début de la même plage. Vous aurez donc une plage complète sur une face.*

English

Français

Recording other sources

Usually, when recording a CD or MD, the synchro-recording feature is the easiest way to do it. However, if you want to record from the tuner or from a component connected to the AUX IN inputs, you'll need to start and stop the recording manually.



1 Follow steps 1–4 of *Recording CDs* on page 52.

- Load a cassette
- Set the record direction
- Set the reverse mode
- Switch Dolby NR on/off.

2 Select the source you want to record.

For example, if you want to record from the tuner, press **TUNER**, and tune into a station.

If you are recording from another component, set it up ready for playback.

3 Press ●II (top panel only).

The cassette deck goes into record-pause mode.

4 Press TAPE to begin recording.

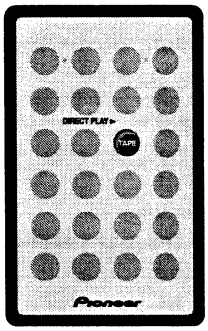
If you're recording from a component that requires you to start playback (a turntable or another cassette deck, for example), start playback here.

To pause recording, press ●II. To resume, press **TAPE**.

5 When you want to finish the recording, press ■ (top panel only).

Enregistrement d'autres sources

En principe, pour enregistrer un CD ou un MD, il est plus simple de faire un enregistrement synchronisé. Mais si vous voulez enregistrer depuis la radio ou depuis un appareil raccordé aux entrées AUX IN, vous devrez activer et arrêter manuellement l'enregistrement.



1 Effectuez les étapes 1 à 4 sous *"Enregistrement de CD"* à la page 52.

- Mettez une cassette
- Réglez le sens d'enregistrement
- Réglez le mode d'inversion
- Mettez le Dolby en ou hors service

2 Sélectionnez la source que vous voulez enregistrer.

Par exemple, si vous voulez enregistrer depuis la radio, appuyez sur **TUNER** et accordez une station.

Si vous enregistrez depuis un autre appareil, faites les réglages pour la lecture.

3 Appuyez sur ●II (panneau supérieur seulement).

La platine à cassette passe en mode de pause d'enregistrement.

4 Appuyez sur TAPE pour commencer l'enregistrement.

Si vous enregistrez depuis un appareil qui doit être d'abord mis en service (un tourne-disque ou une autre platine à cassette, par exemple), commencez la lecture à ce moment.

Pour interrompre l'enregistrement, appuyez sur ●II. Pour le continuer, appuyez sur **TAPE**.

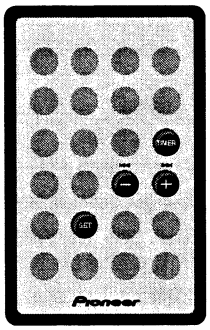
5 Lorsque l'enregistrement est terminé, appuyez sur ■ (panneau supérieur seulement).

English

Français

Setting up a future recording

You can set the timer to record something from either the tuner or a component connected to the AUX IN inputs. For example, you might want to record a program on the radio that is broadcast while you're at work. If you're recording from an auxiliary component it must also be able to switch on at the time the recording starts — this system can't control it — or you have to leave it switched on until the recording has finished. During the actual recording, the volume is automatically set to minimum.



1 Set up the tape deck ready to record.
Load a cassette tape, set the recording direction and reverse mode, and switch on/off Dolby NR as required.

2 Set up the tuner/auxiliary component.
If you're recording from the tuner, switch to the tuner, and tune into the station (see page 30 for more detailed instructions on this).

If you're recording from the auxiliary component, switch to that component and set it up for playback.

3 Press TIMER and select TIMER REC.
Remember: switch between timer menu options using the ⏮ and ⏭ buttons; select the option by pressing **SET**.

4 Use ⏮ and ⏭ to select TIMER EDIT, then press SET.

5 Set the recording start time:
First, set the hour:

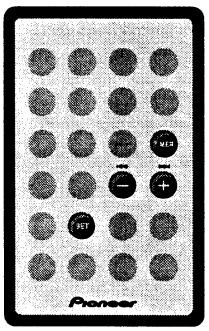
Use the ⏮ and ⏭ buttons to change the flashing hour display, then press **SET**.

Next, set the minute:

Use the ⏮ and ⏭ buttons to change the flashing minute display, then press **SET**.

Programmation d'un enregistrement futur

Vous pouvez régler la minuterie pour un enregistrement depuis la radio ou un appareil raccordé aux entrées AUX IN. Par exemple, vous pourrez enregistrer une émission de radio diffusée pendant que vous êtes au travail. Si vous enregistrez depuis un appareil raccordé, il devra être capable de se mettre en service à l'heure où l'enregistrement commence, car la chaîne ne pourra pas l'allumer, ou vous devrez le laisser allumé jusqu'à ce que l'enregistrement soit terminé. Pendant l'enregistrement, le volume se règle automatiquement sur minimum.



1 Préparez la platine à cassette en vue de l'enregistrement.
Mettez une cassette, réglez le sens d'enregistrement et le mode d'inversion et mettez le réducteur de bruit Dolby en ou hors service.

2 Réglez la radio ou l'appareil auxiliaire.
Si vous enregistrez depuis la radio: Sélectionnez la radio et accordez une station (voir page 30 pour les détails à ce sujet).

Si vous enregistrez depuis un appareil auxiliaire: Sélectionnez cet appareil et réglez-le pour la lecture.

3 Appuyez sur TIMER et sélectionnez TIMER REC.
Rappel: Utilisez les touches ⏮ et ⏭ pour sélectionner une option du menu de la minuterie et validez l'option en appuyant sur **SET**.

4 Utilisez les touches ⏮ ou ⏭ pour sélectionner TIMER EDIT, puis appuyez sur SET.

5 Réglez l'heure de début de l'enregistrement:
Réglez d'abord les heures:

Utilisez les touches ⏮ et ⏭ pour changer les heures qui clignotent puis appuyez sur **SET**.

Réglez ensuite les minutes:

Utilisez les touches ⏮ et ⏭ pour changer les minutes qui clignotent puis appuyez sur **SET**.

6 Set the recording end time:

First, set the hour:

Use the ⏮ and ⏭ buttons to change the flashing hour display, then press **SET**.

Next, set the minute:

Use the ⏮ and ⏭ buttons to change the flashing minute display, then press **SET**.

7 Use ⏮ and ⏭ to select TAPE REC, then press SET.

After pressing **SET**, the display shows you the settings you've just made, including the switch on and off times, and the components you're recording from.

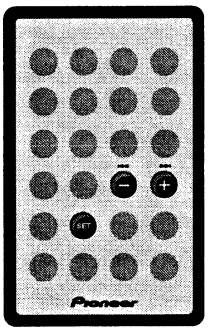
The little clock and record symbols in the display indicate that the record timer is set.

Be sure to switch the system into standby mode before timer recording starts (the standby indicator lights green in timer-standby mode). In timer-standby you can check the timer settings by pressing **TIMER**.

After the recording has finished, the timer recording mode is automatically canceled.

Cancelling the record timer

Once the timer recording has finished, the timer is automatically canceled. However, if you need to cancel it before the recording has started, (either because you made a mistake setting it, or simply because you no longer want to make the recording), here's how you do it.



1 Press TIMER and select TIMER REC.

Remember: Switch between timer menu options using the ⏮ and ⏭ buttons; select the option by pressing **SET**.

2 Use ⏮ and ⏭ to select TIMER OFF, then press SET.

After pressing **SET**, the timer indicator in the display goes out.

6 Réglez l'heure de fin de l'enregistrement :

Réglez d'abord les heures:

Utilisez les touches ⏮ et ⏭ pour changer les heures qui clignotent puis appuyez sur **SET**.

Réglez ensuite les minutes:

Utilisez les touches ⏮ et ⏭ pour changer les minutes qui clignotent puis appuyez sur **SET**.

7 Utilisez les touches ⏮ et ⏭ pour choisir TAPE REC, puis appuyez sur SET.

Après une poussée sur **SET**, l'afficheur indique les réglages que vous avez effectués, y compris les moments de début et de fin d'enregistrement et le composant à partir duquel se fera l'enregistrement.

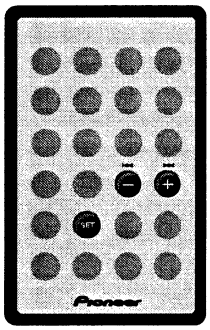
Les symboles d'horloge et d'enregistrement indiquent que la minuterie d'enregistrement est activée.

N'oubliez pas de mettre la chaîne en mode de veille avant le début de l'enregistrement par minuterie (le voyant de veille s'allume en vert en mode d'attente de minuterie). En mode d'attente de minuterie, vous pouvez vérifier les réglages de la minuterie en appuyant sur **TIMER**.

Lorsque l'enregistrement est terminé, le mode d'enregistrement programmé est automatiquement annulé.

Annulation de la minuterie d'enregistrement

Lorsque l'enregistrement est terminé, la minuterie se désactive automatiquement. Si toutefois vous vouliez l'annuler avant le début de l'enregistrement (à cause d'une erreur de réglage ou bien si vous ne voulez plus effectuer cet enregistrement), voici comment procéder.



1 Appuyez sur TIMER et sélectionnez TIMER REC.

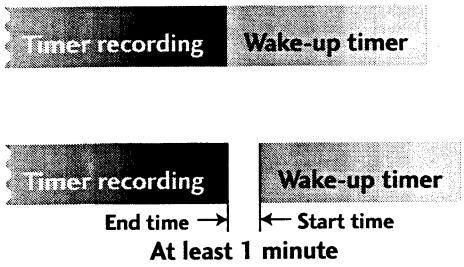
Rappel: Sélectionnez une option du menu en appuyant sur les touches ⏮ et ⏭ et validez l'option en appuyant sur **SET**.

2 Utilisez les touches ⏮ ou ⏭ pour choisir TIMER OFF, puis appuyez sur SET.

Après une pression sur **SET**, l'indicateur de minuterie disparaît de l'afficheur.

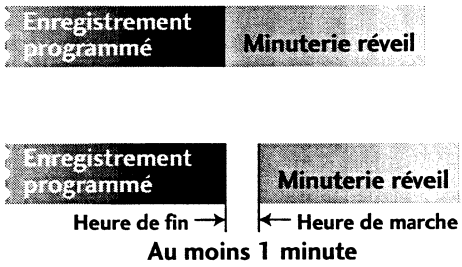
Setting the record timer and the wake-up timer

You can set the record timer together with the wake-up timer (described on page 60)—to record a radio program with the record timer, then later start playing a CD at the time set by the wake-up timer, for example. Be careful, however, to leave at least a minute between the end time for one timer and the start time of the another. If the start and end times overlap or are the same, the later timer will not operate correctly.



Réglage de la minuterie d'enregistrement et de la minuterie réveil

Vous pouvez programmer la minuterie d'enregistrement en même temps que la minuterie réveil (décrite à la page 60) pour enregistrer une émission de radio avec la minuterie d'enregistrement, puis par exemple commencer la lecture d'un CD au moment programmé sur la minuterie réveil. Veillez toutefois à laisser au moins une minute entre le moment d'arrêt d'une minuterie et le moment de marche de l'autre. Si ces deux moments se chevauchent ou sont identiques, la dernière minuterie ne fonctionnera pas correctement.

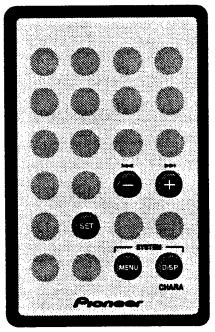


English

Français

Changing the display

You can choose to display various kinds of information when using the tape deck. Switch between them by pressing the **SYSTEM DISP** button.



TAPE COUNTER - displays the tape counter

TAPE 0004

CLOCK - displays the current time and date

Mon 11:53 am

CALENDAR - displays the current date

25/10/2001

Resetting the tape counter

The tape deck has a digital tape counter which resets to zero each time you load a cassette or switch the power off. You can reset the counter to zero at any other time from the menu.

1 **Press SYSTEM MENU, then press SET.**

2 **Use ◄◄ or ►► to select C.RESET, then press SET.**

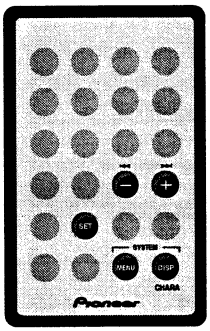
C.RESET

The counter returns to zero.

TAPE 0000

Changement d'affichage

Lorsque vous utilisez la platine à cassette, vous pouvez afficher différents types d'informations. Sélectionnez-en un en appuyant sur la touche **SYSTEM DISP**.



TAPE COUNTER - affichage du compteur de bande

TAPE 0004

CLOCK - affichage de l'heure et de la date actuelles

Mon 11:53 am

CALENDAR - affichage de la date actuelle

25/10/2001

Réinitialisation du compteur

La platine à cassette est pourvue d'un compteur de bande qui revient à zéro chaque fois que vous insérez une cassette ou mettez la platine hors service. Vous pouvez sinon remettre le compteur à zéro depuis le menu.

1 **Appuyez sur SYSTEM MENU, puis sur SET.**

2 **Utilisez les touches ◄◄ ou ►► pour sélectionner C.RESET, puis appuyez sur SET.**

C.RESET

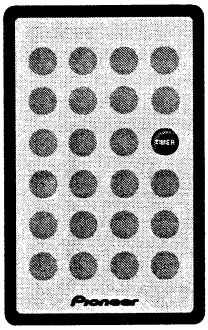
Le compteur revient à zéro.

TAPE 0000

8 Using the Timer

The timer menu

Using the timer features you can automatically record a program from the tuner at a certain time, wake up to a CD playing, or fall asleep at night to the radio. These functions are available from the timer menu, which is accessed by pressing the **TIMER** button. The menu has four options.



WAKE UP - Set the system to switch on and start playing at a certain time (for example, at the same time as your alarm clock goes in the morning).

TIMER REC - Set the optional cassette deck, MD or CD-Recorder to record from the auxiliary inputs or a radio program at a certain time.

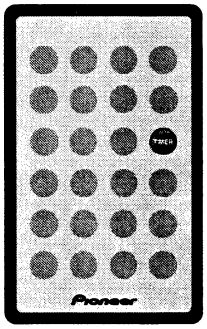
SLEEP TIMER - Set the system to switch off at a certain time (for example, half an hour after you go to bed).

CLOCK ADJUST - Set the clock to the correct time (see page 24). Remember, the timer functions won't work properly unless you've set the clock!

8 Utilisation de la minuterie

Le menu Minuterie

En faisant appel aux fonctions de la minuterie, vous pouvez enregistrer automatiquement une émission radio à une heure donnée, vous réveiller au son d'un CD ou vous endormir en écoutant la radio. Ces fonctions sont accessibles par le menu Minuterie qui apparaît si vous appuyez sur la touche **TIMER**. Le menu propose quatre options.



WAKE UP - règle la chaîne pour qu'elle se mette en service à une certaine heure (par exemple, en même temps que votre réveille-matin).

TIMER REC - règle la platine à cassette, la platine MD ou CD-R proposées en option pour enregistrer à partir des entrées auxiliaires ou une émission radio à un moment donné.

SLEEP TIMER - règle la chaîne pour qu'elle s'éteigne à une certaine heure (par exemple, une demi-heure après votre coucher).

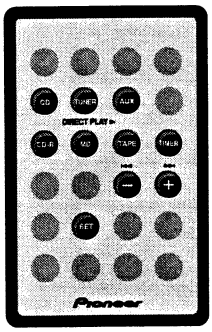
CLOCK ADJUST - règle l'horloge sur l'heure correcte (voir page 24). Les fonctions de la minuterie ne marchent pas correctement si l'horloge n'est pas à l'heure.

English

Français

Setting the wake-up timer

Once set, the wake up timer will remain active (i.e., it will switch on the system every day) until you cancel it (see *Cancelling the Wake Up Timer* on page 61). You can wake up to the sound of any component in the system, but not a component connected to the AUX IN inputs. To set the wake up timer, you'll need to tell it which component to start playing, what time to start, and also what time to stop.



1 Select the component you want the timer to start playing.

For example, press the **CD** button and load a CD into the player (no need to start it playing). If you're using the tuner, tune in to a radio station. Remember to set the volume at a suitable level (things sound louder first thing in the morning...)

2 Press TIMER and select WAKE-UP.

WAKE-UP

Remember: switch between timer menu options using the ⏮ and ⏭ buttons; select the option by pressing **SET**.

3 Use ⏮ and ⏭ to select TIMER EDIT, then press SET.

4 Set the time to switch on.

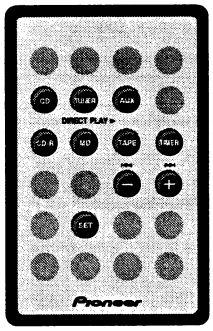
First, set the hour: use the ⏮ and ⏭ buttons to change the flashing hour display, then press **SET**.

Next, set the minute: use the ⏮ and ⏭ buttons to change the flashing minute display, then press **SET**.

ON 10:30 am

Réglage de la minuterie réveil

Lorsqu'elle a été réglée, la minuterie réveil reste active (c'est-à-dire qu'elle mettra la chaîne chaque jour en service) tant que vous ne la désactivez pas (voir *Annulation de la minuterie réveil* à la page 61). Vous pouvez vous réveiller au son de n'importe quel élément de la chaîne, mais pas au son d'un appareil raccordé aux entrées AUX IN. Pour régler la minuterie réveil, vous devez indiquer l'élément qui doit être mis en service ainsi que l'heure de mise en et hors service.



1 Sélectionnez l'élément qui doit être mis en service.

Par exemple, appuyez sur la touche **CD** et posez un CD dans le lecteur (pas besoin de commencer la lecture). Si vous utilisez la radio, accordez une station radio.

Veillez à régler le volume au niveau approprié (pas trop fort pour le réveil...)

2 Appuyez sur TIMER et sélectionnez WAKE-UP.

WAKE-UP

Rappel: Utilisez les touches ⏮ et ⏭ pour sélectionner une option du menu de la minuterie et validez l'option en appuyant sur **SET**.

3 Utilisez les touches ⏮ ou ⏭ pour sélectionner TIMER EDIT, puis appuyez sur SET.

4 Réglez l'heure de mise en service.

Réglez d'abord les heures: Utilisez les touches ⏮ et ⏭ pour changer les heures qui clignotent puis appuyez sur **SET**.

Réglez ensuite les minutes: Utilisez les touches ⏮ et ⏭ pour changer les minutes qui clignotent puis appuyez sur **SET**.

ON 10:30 am

5 Set the switch off time.

Set the hour: use the ⏮ and ⏭ buttons to change the flashing hour display, then press **SET**.

Next, set the minute: use the ⏮ and ⏭ buttons to change the flashing minute display, then press **SET**.

```
OFF 11:45 am
```

After pressing **SET**, the display shows you the settings you've just made, including the switch on and off times, the component, and the volume level.

```
TIMER CHECK
```

The clock and sunrise symbols in the display indicate that the wake up timer is active.

Note: *for the wake-up timer to work, the system must be in standby mode, so remember to switch the system off before going to sleep (the standby indicator lights green in timer-standby mode). In timer-standby you can check the timer settings by pressing* **TIMER**.

Cancelling the wake-up timer

The wake-up timer doesn't automatically cancel, since you may well want to have the system switch on every morning at the same time, for example.

1 Press TIMER and select WAKE-UP.

```
WAKE-UP
```

Remember: switch between timer menu options using the ⏮ and ⏭ buttons; select the option by pressing **SET**.

2 Use ⏮ and ⏭ to select TIMER OFF, then press SET.

After pressing **SET**, the timer indicator in the display disappears.

- To switch the timer back on, repeat step 1, then select **TIMER ON** in step 2.

Tip

- **Although you can't directly edit the wake-up settings once they're made, if you cancel the wake-up timer then set it again, the previous settings will show up in the display.**
- **You can set both the wake-up timer and the record timer independently. However, make sure that the times do not overlap. See page 57 for more on this.**

5 Réglez l'heure de mise hors service.

Réglez d'abord les heures: Utilisez les touches ⏮ et ⏭ pour changer les heures qui clignotent puis appuyez sur **SET**.

Réglez ensuite les minutes: Utilisez les touches ⏮ et ⏭ pour changer les minutes qui clignotent puis appuyez sur **SET**.

```
OFF 11:45 am
```

Après une pression sur **SET**, les réglages effectués sont affichés, heure de mise en service, heure de mise hors service, élément mis en service et niveau du volume.

```
TIMER CHECK
```

Les symboles de l'horloge et du lever du soleil indiquent que la minuterie réveil est activée.

Remarque: *Pour que la minuterie réveil fonctionne, la chaîne doit être en mode de veille. N'oubliez pas d'éteindre la chaîne avant de vous coucher (le voyant de veille s'allume en vert en mode d'attente de minuterie). En mode d'attente de minuterie, vous pouvez vérifier les réglages de la minuterie en appuyant sur* **TIMER**.

Annulation de la minuterie réveil

La minuterie réveil ne se désactive pas automatiquement, puisque vous voudrez probablement être réveillé chaque jour à la même heure.

1 Appuyez sur TIMER et sélectionnez WAKE-UP.

```
WAKE-UP
```

Rappel: Utilisez les touches ⏮ et ⏭ pour sélectionner une option du menu de la minuterie et validez l'option en appuyant sur **SET**.

2 Utilisez les touches ⏮ ou ⏭ pour sélectionner TIMER OFF, puis appuyez sur SET.

Après une pression sur **SET**, l'indicateur de minuterie disparaît de l'afficheur.

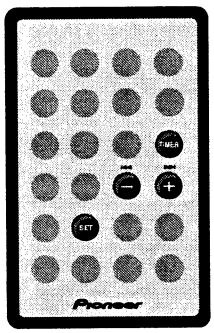
- Pour remettre la minuterie en service, répétez l'étape 1, puis sélectionnez **TIMER ON** à l'étape 2.

Conseil

- **Bien que vous ne puissiez pas changer les réglages que vous venez d'effectuer, si vous annulez la minuterie réveil puis l'activez à nouveau, les réglages antérieurs apparaîtront sur l'afficheur.**
- **Vous pouvez programmer la minuterie réveil et la minuterie d'enregistrement de façon indépendante. Toutefois, veillez à ce que les heures de fonctionnement ne chevauchent pas. Pour plus de détails à ce sujet, reportez-vous à la page 57.**

Setting the sleep timer

When setting the sleep timer, you only have to tell the system when to switch off.



1 Press TIMER and select SLEEP TIMER.

SLEEP TIMER

Remember: switch between timer menu options using the ⏮ and ⏭ buttons; select the option by pressing **SET**.

2 Use ⏮ and ⏭ to select a switch off time, then press SET.

- **AUTO** – plays the current CD, CD-R, tape or MD out, then switches off the system
- **90** – switches off after 90 minutes
- **60** – switches off after 60 minutes
- **30** – switches off after 30 minutes
- **OFF** – cancels the sleep timer if it was previously set

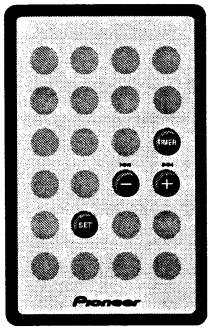
The SLEEP indicator lights in the display to show the sleep timer is set and the display dims. To check how much time is left on the sleep timer, select **SLEEP TIMER** from the timer menu, then press **SET**. The display shows the remaining time.

Tip

The AUTO setting will not be available if a CD, CD-R or MD is playing in repeat mode (see page 34), or if a tape is playing in endless mode (see page 49). If you select AUTO, then subsequently start playing something in repeat or endless mode, the sleep timer will change automatically to the 90 minute setting.

Réglage de la minuterie réveil

Pour régler la minuterie réveil, il suffit d'indiquer le temps de mise hors service.



1 Appuyez sur TIMER et sélectionnez SLEEP TIMER.

SLEEP TIMER

Rappel: Sélectionnez une des options du menu de minuterie par les touches ⏮ et ⏭; validez l'option en appuyant sur **SET**.

2 Utilisez ⏮ ou ⏭ pour choisir un des moments de mise hors tension, puis appuyez sur SET.

- **AUTO** – reproduit le CD, le CD-R, la cassette ou le MD en place dans l'appareil, puis le met hors tension.
- **90** – met l'appareil hors tension après 90 minutes
- **60** – met l'appareil hors tension après 60 minutes
- **30** – met l'appareil hors tension après 30 minutes
- **OFF** – annule la minuterie si elle avait été programmée.

Le voyant de temporisateur (SLEEP) s'allume sur l'afficheur pour signaler que la minuterie de sommeil est en service et l'éclairage de l'afficheur s'atténue. A ce moment, l'afficheur s'assombrit. Pour voir combien de temps il reste jusqu'à la mise hors service de la chaîne, sélectionnez **SLEEP TIMER** sur le menu de la minuterie, puis appuyez sur **SET**. Le temps restant est affiché.

Conseil

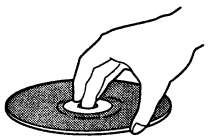
AUTO ne sera pas disponible si le CD, le CD-R ou le MD sont reproduits dans le mode de répétition (voir p. 34) ou si la cassette est lue dans le mode continu (voir p. 49). Si vous sélectionnez AUTO, puis commencez la lecture dans le mode de répétition ou continu, la minuterie sommeil se réglera automatiquement sur 90 minutes.

9 Additional Information

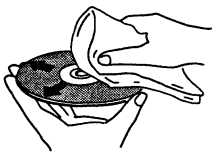
Care information

Handling discs

When holding CDs, take care not to leave fingerprints, dirt or scratches on the disc surface. Hold the disc by its edge or by the center hole and edge. Damaged or dirty discs can affect playback performance. Take care also not to scratch the label side of the disc. Although not as fragile as the recording side, scratches can still result in a disc becoming unusable.



Should a disc become marked with fingerprints, dust, etc., clean using a soft, dry cloth, wiping the disc lightly from the center to the outside edge as shown below. If necessary, use a cloth soaked in alcohol, or a commercially available CD cleaning kit to clean a disc more thoroughly. Never use benzine, thinner or other cleaning agents, including products designed for cleaning vinyl records.

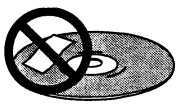


Wipe lightly from the center of the disc using straight strokes

Don't wipe the disc surface using circular strokes

Storing discs

Although CDs are more durable than vinyl records, you should still take care to handle and store discs correctly. When you're not using a disc, return it to its case and store upright. Avoid leaving discs in excessively cold, humid, or hot environments (including under direct sunlight).



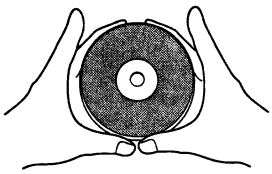
Don't glue paper or put stickers on discs, or write on them using a pencil, ball-point pen or other sharp-tipped writing instrument.

9 Informations complémentaires

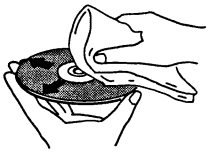
Informations relatives à l'entretien

Maniement des disques

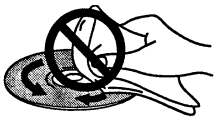
Lorsque vous tenez un CD, prenez soin à ne pas y laisser de traces de doigts, de saleté ni de griffes sur la surface. Tenez le disque par son bord ou le centre et le bord. Les performances de lecture seront réduites si un disque est endommagé ou souillé. Veillez aussi à ne pas rayer la face étiquetée du disque. Bien qu'elle ne soit pas aussi fragile que la face enregistrée, des rayures peuvent rendre le disque inutilisable.



Si un disque est sale, poussiéreux ou couvert de traces de doigts, nettoyez-le avec un chiffon sec et doux, en l'essuyant légèrement du centre vers l'extérieur, comme indiqué sur le schéma ci-dessous. Au besoin, utilisez un chiffon trempé dans l'alcool ou un kit de nettoyage pour mieux nettoyer le disque. Ne jamais utiliser de benzine, diluant ou autres produits de nettoyage, en particulier les produits conçus pour le nettoyage des 33 tours.



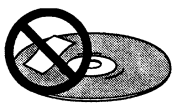
Essuyez légèrement du centre du disque vers la périphérie en lignes droites.



Ne pas essuyer le disque en effectuant des mouvements circulaires.

Rangement des disques

Bien que les CD soient plus résistants que les 33 tours, il faut cependant en prendre soin et les ranger correctement. Lorsque vous n'utilisez plus un disque, remettez-le dans son boîtier et posez-le à la verticale. Evitez de laisser des disques dans des lieux excessivement froids, chauds (y compris en plein soleil) ou humides.



Ne collez pas de papiers ou d'adhésifs sur les disques; n'y écrivez pas avec un crayon, un stylo-bille ou tout autre objet pointu.

English

Français

Discs you should avoid

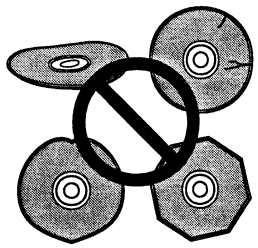
CDs spin at high speed inside the player during playback. If you can see that a disc is cracked, chipped, warped, or otherwise damaged, don't risk using it in your CD player—you could end up damaging the unit.

This system is designed for use with conventional, fully circular CDs only. Use of shaped CDs is not recommended. Pioneer disclaims all liability arising in connection with the use of shaped CDs.

Disques à éviter

Les CD tournent à grande vitesse à l'intérieur de l'appareil pendant la lecture. Si un disque est visiblement fendu, ébréché, voilé ou endommagé, n'essayez pas de l'utiliser dans le lecteur CD car il pourrait endommager l'appareil.

Ce système est conçu pour les CD circulaires ordinaires seulement. L'utilisation de CD de toute autre forme n'est pas recommandée. Pioneer décline toute responsabilité en cas de dégâts, découlant de l'utilisation de disques autres que ronds.



Using cassette tapes

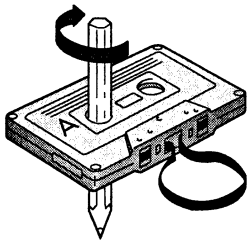
The tape of a cassette is quite easily damaged and loose tape can jam in the tape deck mechanism. If the tape has become unwound, use a pen or pencil to wind it back on to the spool.

When not using cassettes, always store in the case. Store cassettes away from magnetic fields, excessive heat, humidity, dust or oil.

Before recording on a tape, wind the tape on past the leader tape (about the first 3 or 4 seconds of each side).

Utilisation de cassettes

La bande d'une cassette s'abîme facilement et une bande détendue peut s'emmêler dans le mécanisme de la cassette. Si la bande d'une cassette se détend, utilisez un crayon ou un stylo pour la retendre sur la bobine.



Lorsque vous n'utilisez plus une cassette, rangez-la toujours dans son boîtier à l'écart de champs magnétiques, d'une chaleur et humidité excessives, de la poussière et de vapeurs grasses.

Avant d'enregistrer sur une cassette, rembobinez la bande jusqu'après l'amorce (les 3 ou 4 premières secondes de chaque face).

Tapes you should avoid

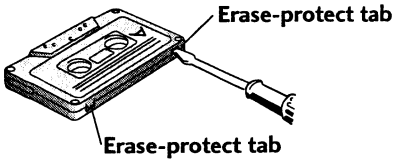
Since tapes longer than 90 minutes are so thin, they are more susceptible to jamming in the tape deck mechanism and other trouble such as irregular winding. Avoid using cassette tapes longer than 90 minutes.

Cassettes à éviter

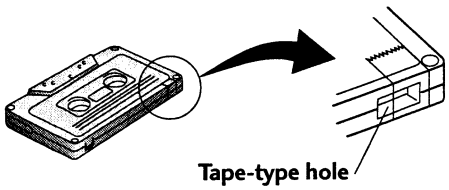
Comme le ruban magnétique des cassettes de plus de 90 minutes est extrêmement fin, il a tendance à s'emmêler dans le mécanisme de la platine à cassette et de provoquer un enroulement irrégulier. Évitez d'utiliser des cassettes de plus de 90 minutes.

Erase protection

You can protect an important recording against accidental erasure by breaking the erase-protect tab(s) with a small screwdriver.



If you want to re-record on an erase-protected cassette, cover the space left by the broken tab with self-adhesive tape.



Note: *If you're using Type II (High/CrO_2) tapes, make sure you don't also cover the tape-type detection holes.*

Cleaning external surfaces

To clean this unit, wipe with a soft, dry cloth. For stubborn dirt, wet a soft cloth with a mild detergent solution made by diluting one part detergent to 5 or 6 parts water, wring well, then wipe off the dirt. Use a dry cloth to wipe the surface dry. Do not use volatile liquids such as benzene and thinner which may damage the surfaces.

Moving the unit

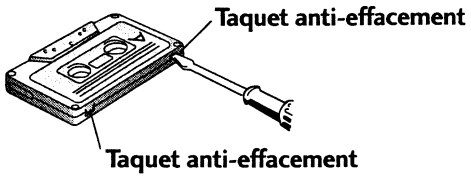
If you need to move the unit, first switch it off and unplug from the wall outlet. Avoid lifting or moving the unit during playback or recording.

CD lens cleaner

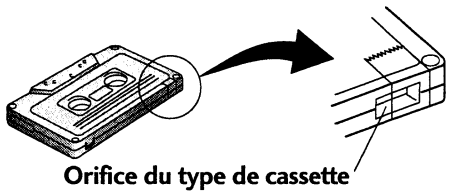
The CD pickup lens should not become dirty in normal use, but if for some reason it should malfunction due to dirt or dust, consult your nearest Pioneer authorized service center. Although lens cleaners for CD players are commercially available, we do not recommend using them since some may damage the lens.

Protection des enregistrements

Vous pouvez protéger un enregistrement important, pour éviter qu'il ne soit accidentellement effacé, en brisant le(s) taquet(s) de protection avec un petit tournevis.



Pour réenregistrer sur une cassette protégée, recouvrez l'orifice à la place du taquet avec du ruban adhésif.



Remarque: *Si vous utilisez des cassettes de Type II (High/CrO_2), veillez à ne pas recouvrir les orifices de détection du type de cassette.*

Nettoyage des coffrets

Pour nettoyer l'appareil, frottez-le avec un linge doux et sec. Pour les tâches rebelles, utilisez un chiffon doux imprégné d'une solution détergente diluée à raison d'une dose de détergent pour 5 ou 6 doses d'eau. Essorez bien le chiffon et enlevez la saleté. Séchez ensuite la surface avec un chiffon sec. N'utilisez pas de liquide volatil, comme le benzène ou le diluant, car ils risquent d'endommager les surfaces.

Déplacement de l'appareil

Si vous devez déplacer l'appareil, éteignez-le d'abord et débranchez-le de la prise murale. Ne jamais soulever ni déplacer l'appareil pendant la lecture ou l'enregistrement.

Produit de nettoyage de lentille CD

La lentille du capteur du lecteur CD ne devrait pas se salir normalement, mais si pour une raison quelconque le lecteur devait mal fonctionner à cause de la poussière ou de la saleté, consultez un service après-vente agréé Pioneer. On trouve dans le commerce des produits de nettoyage spéciaux pour lecteur de disque compact, mais il n'est pas conseillé de les utiliser car ils peuvent endommager la lentille.

Tape head cleaner

To maintain the recording/playback quality of the cassette deck, use a commercially available wet-type cassette head cleaner. Avoid using dry-type cassette head cleaners.

Be careful: Some cassette head cleaners are not designed to work with auto-reverse decks and may become jammed in the mechanism—ask your Pioneer authorized service centre for details.

After using the head cleaner, leave the unit for 2–3 minutes before playing a tape. This will give any excess cleaning fluid a chance to dry.

Demagnetizing the tape head

The recording/playback head in the cassette deck gradually becomes magnetized after long periods of use. Playback and recording quality will suffer as a result, with a lack of treble and increased noise. To avoid the problem, we recommend using a head demagnetizer at regular intervals. These are available from any good audio dealer.

When using a head demagnetizer, be sure to turn the volume right down and unplug any headphones to avoid damaging the unit or the speakers. For further details, refer to the instructions that came with the head demagnetizer.

Magnetic shielding of speakers

The satellite speakers are magnetically shielded. This means that they can safely be placed near a TV or monitor without distorting the picture.

The subwoofer is not magnetically shielded. If it is placed very near a TV or monitor, you may see color distortion in the picture. Switch off the TV for about 30 minutes and move the subwoofer further away from the television to solve the problem.

Removing/replacing the satellite speaker grilles

You can use the satellite speakers with or without the grilles.

To remove:

1. **Gently pull the bottom half of the grille away from the speaker.**
2. **Pull away the top half to completely remove the grille.**

To put back on:

1. **Line up the grille with the holes in each corner of the speaker**
2. **Push the grille back on.**

Cassette de nettoyage pour tête de platine à cassette

Pour obtenir des enregistrements et une lecture de qualité, utilisez une cassette de nettoyage de type humide, en vente dans le commerce. Evitez d'utiliser une cassette de nettoyage de type sec.

Attention: Certaines cassettes de nettoyage ne sont pas destinées à être utilisées avec les platines à inversion automatique et leurs bandes peuvent s'emmêler dans le mécanisme de la platine. Consultez le service après-vente agréé Pioneer pour les détails à ce sujet.

Après avoir utilisé une cassette de nettoyage, laissez l'appareil au repos pendant 2 à 3 minutes avant d'écouter une cassette. Le liquide de nettoyage aura ainsi le temps de sécher.

Démagnétisation de la tête

La tête de lecture/enregistrement de la platine à cassette se magnétise au bout d'un certain temps. Il en résulte une réduction de la qualité du son à l'enregistrement comme à la lecture, en raison de l'augmentation du bruit de bande et de l'absence d'aigus. Pour éviter ce problème, il est conseillé d'utiliser régulièrement un démagnétiseur de tête. Cet appareil est en vente dans les magasins de matériel audio.

Lorsque vous utilisez un démagnétiseur de tête, veillez à réduire complètement le volume et à débrancher le casque (le cas échéant) pour éviter d'endommager l'appareil ou les haut-parleurs. Pour de plus amples détails, reportez-vous aux instructions fournies avec le démagnétiseur.

Blindage magnétique des enceintes

Les enceintes satellites sont magnétiquement blindées, ce qui signifie que vous pouvez les placer près d'un téléviseur ou d'un moniteur sans risque de perturber ses images.

Toutefois, le caisson des graves n'a pas fait l'objet d'un blindage magnétique et, s'il est placé trop près d'un téléviseur ou d'un moniteur, une distorsion des couleurs de l'image peut se produire. Pour remédier à ce problème, mettez le téléviseur hors tension pendant 30 minutes environ et écartez-le davantage par rapport au caisson des graves.

Installation / dépose de la grille des enceintes satellites

Vous pouvez utiliser les enceintes satellites avec ou sans leur grille.

Pour déposer la grille:

1. **Écartez délicatement de l'enceinte la partie inférieure de la grille.**
2. **De même, écartez la partie supérieure de la grille pour la retirer complètement.**

Pour remettre la grille en place:

1. **Présentez la grille sur les orifices à chaque coin de l'enceinte.**
2. **Enfoncez la grille contre l'enceinte.**

Switching the door open sensor on/off

The door open sensor on the front of the CD tuner has two operating modes, as well as an off setting.

1 Switch the unit into standby.

2 Press SYSTEM MENU and select SENSOR MODE.

SENSOR MODE

Remember: switch between menu options using ⏮ and ⏭; select the option by pressing **SET**.

3 Use ⏮ or ⏭ to select MODE 1, MODE 2 or OFF as required.

- **SNSR MODE 1** – (default) the door will open automatically, even if a disc is currently playing.
- **SNSR MODE 2** – the door will only open automatically if no disc is playing.
- **SNSR OFF** – switches off the automatic door feature

4 Press SET.
The system goes back into standby.

Mise en/hors tension du capteur d'ouverture de porte

Le capteur d'ouverture de porte sur l'avant du CD Tuner présente deux modes de fonctionnement et un réglage de mise hors service.

1 Mettez l'appareil en mode d'attente.

2 Appuyez sur SYSTEM MENU et sélectionnez SENSOR MODE.

SENSOR MODE

Rappel: Sélectionnez une des options du menu par ⏮ et ⏭; validez l'option en appuyant sur **SET**.

3 Utilisez ⏮ ou ⏭ pour sélectionner MODE 1, MODE 2 ou OFF, selon les besoins.

- **SNSR MODE 1** – (réglage par défaut) la porte s'ouvre automatiquement même si un disque est en cours de lecture.
- **SNSR MODE 2** – la porte s'ouvre automatiquement seulement si un disque n'est pas en cours de lecture.
- **SNSR OFF** – l'ouverture automatique de la porte est désactivée

4 Appuyez sur SET.
Le système repasse en mode d'attente.

Switching the open/close beep on/off

By default, when you press **OPEN/CLOSE** to open or close the disc compartment, you'll hear a beep. If you would prefer not to, here's how to switch it off:

1 Switch the unit into standby.

2 Press SYSTEM MENU and select BEEP MODE.

BEEP MODE

Remember: switch between menu options using ⏮ and ⏭; select the option by pressing **SET**.

3 Use ⏮ or ⏭ to select BEEP ON or BEEP OFF as required.

4 Press SET.
The system goes back into standby.

Mise en/hors service du bip d'ouverture/fermeture

Un réglage implicite fait que vous entendez un bip lorsque vous appuyez sur la touche **OPEN/CLOSE** pour ouvrir ou fermer le logement du disque. Si vous préférez ne pas entendre ce bip, voici comment le rendre inaudible:

1 Mettez l'appareil en mode d'attente.

2 Appuyez sur SYSTEM MENU et sélectionnez BEEP MODE.

BEEP MODE

Rappel: Sélectionnez une des options du menu par ⏮ et ⏭; validez l'option en appuyant sur **SET**.

3 Utilisez ⏮ ou ⏭ pour sélectionner BEEP ON ou BEEP OFF, selon les besoins.

4 Appuyez sur SET.
Le système repasse en mode d'attente.

Specifications

Stereo Power Amplifier: M-F10

Continuous Power Satellite (RMS) ..... 30 W + 30 W
(3 kHz, THD 10%, 8 Ω)
Continuous Power Subwoofer (RMS) ..... 50 W
(70 Hz, THD 10%, 4 Ω)
Continuous Power Satellite (DIN) ..... 23 W + 23 W
(3 kHz, THD 1%, 8 Ω)
Continuous Power Subwoofer (DIN) ..... 43 W
(70 Hz, THD 1%, 4 Ω)
Power Requirements ..... AC 220-230 V, 50/60 Hz
Power Consumption (ON mode) ..... 127 W
Power Consumption (Standby mode) ..... 0.9 W
Dimensions ..... 190 (W) × 80 (H) × 267 (D) mm
Weight ..... 4.0 kg

• Above specifications are for when the power supply is 230 V.

Stereo CD Tuner: XC-F10

FM Tuner Section

Frequency Range ..... 87.5 - 108MHz
Antenna ..... 75 Ω, unbalanced

AM Tuner Section

Frequency Range ..... 531 kHz - 1,602 kHz (9 kHz step);
530 kHz - 1,700 kHz (10 kHz step)
Antenna ..... Loop antenna

Compact Disc Player Section

Type ..... Compact disc digital audio system
Usable discs ..... Compact discs
Channels ..... 2 (stereo)
Frequency Response ..... 4 Hz–20 kHz
Signal-to-Noise Ratio ..... 110 dB (EIAJ)
Wow and Flutter ..... Limit of measurement
(0.001%) or less (EIAJ)
Dimensions ..... 170 (W) × 268 (H) × 66 (D) mm
(without stands and door closed)
Weight ..... 1.5 kg

Accessories

Remote control unit 1
Stand A 1
Stand B 1
Paper pattern 1
System cable 1
FM wire antenna 1
AM loop antenna 1
Lithium battery (CR2025) 1
AC power cord 1
Operating instructions 1
Warranty card 1

Satellite Speakers: S-F10-LR

Type ..... Enclosed bookshelf type
Speaker Elements ..... 70 mm (cone type)
Nominal impedance ..... 8 Ω
Frequency response ..... 125 Hz–20,000 Hz
Maximum power ..... 30 W
External dimensions ..... 130 (W) × 245 (H) × 65 (D) mm
(without stands)
Weight ..... 0.7 kg

Subwoofer: S-F10-W

Type ..... Phase-inversion (bass-reflex), bookshelf type
Speaker Elements ..... 16cm (cone type)
Nominal impedance ..... 4 Ω
Frequency response ..... 22 Hz–3,000 Hz
Maximum power ..... 50 W
External dimensions ..... 190 (W) × 280 (H) × 253 (D) mm
Weight ..... 3.5 kg

Accessories

Speaker cables 2
Subwoofer connecting cable 1
Speaker stands 2

Stereo Cassette Deck: CT-F10

System ..... 4-track, 2-channel stereo
Heads ..... Recording/playback head × 1
Erase head × 1
Motor ..... DC Servo motor x 1
Frequency Response (–20dB recording)
Type I (Normal) tape ..... 20 Hz–16,000 Hz ± 6 dB
Type II (High/CrO_2) tape ..... 20 Hz–16,000 Hz ± 6 dB
Signal-to-Noise Ratio ..... 56 dB
(EIAJ, peak recording level, audio compensation)
Noise Reduction Effect
Dolby B-type NR ON ..... More than 10 dB (at 5 kHz)
Wow and Flutter ..... 0.08% (WRMS), ±0.14% (DIN)
Dimensions ..... 170 (W) × 268 (H) × 66 (D) mm
(without stands)
Weight ..... 1.5 kg

Accessories

Stand A 1
Stand B 1
Operating instructions 1
Warranty card 1

NOTE: *Specifications and design subject to possible modification without notice, due to improvements.*

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2000 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

Spécifications

English

Français

Amplificateur de puissance stéréo: M-F10

Puissance en continu Satellite (RMS) ..... 30 W + 30 W
(3 kHz, DHT 10%, 8 Ω)
Puissance en continu Caisson de grave (RMS) ..... 50 W
(70 Hz, DHT 10%, 4 Ω)
Puissance en continu Satellite (DIN) ..... 23 W + 23 W
(3 kHz, DHT 1%, 8 Ω)
Puissance en continu Caisson de grave (DIN) ..... 43 W
(70 Hz, DHT 1%, 4 Ω)
Alimentation ..... CA 220- 230 V, 50/60 Hz
Consommation (en service) ..... 127 W
Consommation (en veille) ..... 0,9 W
Dimension ..... 190 (l) × 80 (h) × 267 (p) mm
Poids ..... 4,0 kg

- Les valeurs ci-dessus ont été mesurées sur une alimentation de 230 V.

Combiné radio/CD: XC-F10

Section Tuner FM

Plage de fréquences ..... 87,5 - 108 MHz
Antenne ..... 75 Ω, asymétrique

Section Tuner AM

Plage de fréquences ..... 531 kHz - 1.602 kHz (pas de 9 kHz)
530 kHz - 1.700 kHz (pas de 10 kHz)
Antenne ..... Antenne cadre

Section Lecteur de disque compact

Type ..... Système audionumérique pour disque compact
Disques utilisables ..... Disques compacts
Canaux ..... 2 (stéréo)
Réponse en fréquence ..... 4 Hz - 20 kHz
Rapport signal sur bruit ..... 110 dB (EIAJ)
Pleurage et scintillement ..... Limite du mesurable
(0,001% ou moins) (EIAJ)
Dimensions ..... 170 (l) × 268 (h) × 66 (p) mm
(sans les supports et la porte refermée)
Poids ..... 1,5 kg

Accessoires

Télécommande 1
Support A 1
Support B 1
Gabarit en papier 1
Câble de système 1
Antenne fil FM 1
Antenne cadre AM 1
Pile au lithium (CR2025) 1
Cordon d'alimentation secteur 1
Mode d'emploi 1
Carte de garantie 1

Système acoustique satellite: S-F10-LR

Type ..... Type pour étagère
Haut-parleurs ..... 70 mm (à cône)
Impédance nominale ..... 8 Ω
Réponse en fréquence ..... 125 Hz - 20.000 Hz
Puissance maximale ..... 30 W
Dimensions extérieures ..... 130 (l) × 245 (h) × 65 (p) mm
(sans les supports)
Poids ..... 0,7 kg

Système acoustique Caisson de grave: S-F10-W

Type ..... A inversion de phase (bass-reflex), type pour étagère
Haut-parleurs ..... 16 cm (à cône)
Impédance nominale ..... 4 Ω
Réponse en fréquence ..... 22 Hz - 3.000 Hz
Puissance maximale ..... 50 W
Dimensions extérieures ..... 190 (l) × 280 (h) × 253 (p) mm
Poids ..... 3,5 kg

Accessoires

Câbles d'enceintes 2
Câble de liaison de caisson de grave 1
Supports d'enceintes 2

Platine cassette stéréo: CT-F10

Système ..... 4 pistes, 2 canaux stéréo
Têtes ..... Tête d'enregistrement/lecture × 1
Tête d'effacement × 1
Moteur ..... Servomoteur CC × 1
Réponse en fréquence (–20 dB enregistrement)
Cassette Type I (Normal) ..... 20 Hz - 16.000 Hz ±6 dB
Cassette Type II (High/CrO_2) ..... 20 Hz - 16.000 Hz ±6 dB
Rapport signal sur bruit ..... 56 dB
(EIAJ, niveau de crête à l'enregistrement, compensation audio)
Effet de réduction du bruit
Réducteur de bruit Dolby type B activé .... Plus de 10 dB (à 5 kHz)
Pleurage et scintillement ..... 0,08% (WRMS), ±0,14% (DIN)
Dimensions ..... 170 (l) × 268 (h) × 66 (p) mm
(sans les supports)
Poids ..... 1,5 kg

Accessoires

Support A 1
Support B 1
Mode d'emploi 1
Carte de garantie 1

REMARQUE: *La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis en vue de l'amélioration du produit.*

Publication de Pioneer Corporation.
© 2000 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

[Für XC-F10]

VORSICHT
Dieses Gerät enthält eine Laserdiode mit einer höheren Klasse als 1. Um einen stets sicheren Betrieb zu gewährleisten, weder irgendwelche Abdeckungen entfernen, noch versuchen, sich zum Geräteinneren Zugang zu verschaffen. Alle Wartungsarbeiten sollten qualifiziertem Kundendienstpersonal überlassen werden.

Der unten abgebildete Warnaufkleber befindet sich an der Unterseite dieses Gerätes.

CLASS 1
LASER PRODUCT

Diese Bedienungsanleitung erläutert die Bedienung des Stereo-CD-Spieler-Tuners XC-F10, des Stereo-Leistungsverstärkers M-F10 und des Stereo-Cassettendecks CT-F10. Das Cassettendeck CT-F10 gehört jedoch nicht zum Lieferumfang dieser Anlage, sondern muss separat erworben werden.

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Pioneer-Produkts. Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung durch. Dann wissen Sie, wie Sie Ihr Gerät richtig bedienen. Bewahren Sie sie an einem sicheren Platz auf, um auch zukünftig nachschlagen zu können.
In manchen Ländern oder Verkaufsgebieten weichen die Ausführungen von Netzstecker oder Netzsteckdose u.U. von den in den Abbildungen gezeigten ab; die Anschluß- und Bedienungsverfahren des Gerätes sind jedoch gleich.

WARNUNG: ZUR VERMEIDUNG VON BRAND UND ELEKTRISCHEM SCHLAG DIESES GERÄT WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN.

DER NETZSCHALTER IST (STANDBY/ON BUTTON) MIT DEN SEKUNDÄRWICKLUNGEN VERBUNDEN UND TRENNT DAHER IN DER BEREITSCHAFTSPOSITION DAS GERÄT NICHT VOM NETZ.

Dieses Produkt entspricht den Niederspannungsrichtlinien (73/23/EEC), EMV-Richtlinien (89/336/EEC, 92/31/EEC) und den CE-Markierungsrichtlinien (93/68/EEC).

[Per l'XC-F10]

AVVERTENZA
Questo prodotto contiene un laser a diodo di classe superiore alla classe 1. Per motivi di sicurezza, non smontare i coperchi e non procedere ad interventi sulle parti interne. Per qualsiasi riparazione rivolgersi a personale qualificato.

La seguente etichetta di avvertenza si trova sul fondo dell'apparecchio.

CLASS 1
LASER PRODUCT

Queste istruzioni per l'uso descrivono i procedimenti operativi per il sintonizzatore stereo con lettore CD XC-F10, per l'amplificatore di potenza stereo M-F10 ed anche per il deck stereo a cassette CT-F10. Notare tuttavia che il deck CT-F10 viene venduto separatamente.

Grazie per aver acquistato questo prodotto Pioneer. Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio. Conservare poi il manuale per ogni eventuale futuro riferimento.
I modelli disponibili in alcuni paesi o regioni possono avere la forma della spina del cavo d'alimentazione e della presa di corrente diversa da quella mostrata nelle illustrazioni, ma il loro modo di collegamento e funzionamento è lo stesso.

ATTENZIONE: PER EVITARE IL RISCHIO DI FIAMME O SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE QUESTI APPARECCHI ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

IL TASTO STANDBY/ON È COLLEGATO AD UN CIRCUITO SECONDARIO E PERTANTO, NELLA POSIZIONE DI ATTESA (STANDBY), NON SEPARA L'APPARECCHIO DALLA PRESA DI CORRENTE.

Questo prodotto è conforme alla direttiva sul basso voltaggio (73/23/CEE), alle direttive EMC (89/336/ CEE, 92/31/CEE) e alla direttiva sul marchio CE (93/68/CEE).